ΣΕΝΕ 31. (Ἐφρενδζί 12 Νοέμβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 31 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 11 Ρεπὶ-ούλ-ἀχὴρ 1309) Νόμ. 4462

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοῦν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ . .	» 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ	» 120

Μεμαλίκι Ἐξζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» »	3δζὶ »	» 4
» »	2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

Ἰραδέϊ-χάλ

Πουνδὰν ἔββελκὶ ἰϊλανημηζ βέδζχιλε Νοέμβριος ἰπτιδασηνδὰν γιάνι γιαρηνκὴ δζουμαὰ κιουνινδὲν ἰϊτιπάρεν Γαζέταμηζ χαφταδὰ οὐτζ δεφὰ τάπ-ού-νέσρ ὀλουναδζάκδηρ. Πινάεν ἀλέϊχ κελεδζὲκ νουσχαμηζ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ τζηκαδζάκδηρ.

Ἀλτὴ ἀϊ μούδδετ ζαρφηνδὰ Γαζεταμηζὴ γεβμὶ τζηκαρδηγημηζ ἐδζιλδὲν δουτζὰρ ὀλδηγημηζ ζαρὰρ-ού-ζιγιανὴν ἰδζπαρὶ ἰλὲ πὶρ ἰκὶ ζεβάτη χαμιγετσιματδὰν ἰστικραζὰ μεδζπούρ ὀλδούπ, πορδζημηζ ὀλὰν μεπαληγὴ τεεδιγὲ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν, πὲς, ἀλτὴ βὲ πέλκι σεκίζ, ὂν ἀϊ κετζόιγὶ χαλδὲ, ἀλδηκλαρὴ Γαζέταλαρην πεδελλερινὶ χένουζ κιονδέρμεμις ὀλὰν χαϊρχαχανημηζὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ ἰρσαλινὲ χιμμὲτ πουγιουρμαλαρηνὴ χάσσετεν τεμεννὶ ἰδέριζ.

Πιζδὲν ζιγιαδὲ ἰτζλερινδὲ πὶρ ἰκισὶ σαπουρσηζ ὀλὰν ἀλαδζακλουλαρημηζὴ μεμνοὺν ἰδεδζεκλέρδιρ. Πιζίδε τεαχχουδατηνδὰ δουρμάζ . . . . ηδζὴ κιπὶ πὶρ ἀζδ-ού-ἰσνάδι νὰ χακκδὰν κουρταραδζακλάρδηρ.

Ἀλαδζακλαρημηζὰ ζαρὰρ-ού-ζιγιανὴν ἀτζμηζ ὀλδηγὴ γιαρελερὲ μερχὲμ σουρσούνδζεγέδεγιν ἰκὶ ἀϊ δαχὰ σάπρ πουγιουρμαλαρὴ ριδζασηνὴ τεπλὴγ εϊλέριζ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰντιχαπηνὰ δαϊρ Μεζαχὶπ βὲ Ἀδλιγὲ ναζαρετὶ βεσατατὴ ἰλὲ χακιπάϊ σαχανεγὲ τακδὶμ ὀληνὰν μαζπατὰ μανζούρι ἀλὶ ὀλοὺπ, ἰντιχάπη βακὴ τασδὴκ πουγιουρηλμὴς βὲ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ τεπλὴγ ὀλημμάγηλα ποὺ κιοὺν πὰ τεζκιρέϊ ἀλιγὲ Πατρικχανεμιζὲ πιλδιριλεδζέκδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σούραϊ δεβλὲτ ἰστινὰφ μουδδαΐ οὐμουμισὶ σααδετλοὺ Γιάνκο ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἐχλιγὲτ βὲ κιφαγετὶ δζιχέτλε οὐλιὰ σὴ-φη σανισί.

Πάπη ἀλὶ τηλεγράφ μουδιρὶ σααδετλοὺ Φχρὶ πὲϊ ἐφένδιγε ἰφάϊ βαζιφεδὲ μουσαχὲδ ὀλὰν γαϊρὲτ βὲ ἰκδαμηνὰ μεπνὶ οὐλιὰ σὴ-φη σανισί.

Πρέβεζα τηλεγρὰφ βὲ Πόστα μουδιρὶ φουτουβετλοὺ Ἀλὶ Χαϊδὰρ ἐφένδιγε μουσαχὲδ ὀλὰν ἰκδὰμ βὲ μεσαϊσὶ δζιχέτλε ραπιά.

Πρέβεζα μουχασεπὲ μεεμουρὶ φουτουβετλοὺ Μεχμὲδ Δζαεὶδ ἐφένδιγε χαμσέ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ἀλαμάνια δεβλέτι φεχιμεσὶ δζανιπινδὲν ὀρμὰν βὲ μααδὲν μουδιρὶ οὐμουμισὶ οὐτουφετλοὺ Μπεδρὸς ἐφένδι χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ βὲ χαριδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰστισαρὲ ὀδασὴ μουαξινλερινδὲν σααδετλοὺ Νικολάκη ἐφένδι ἰλὲ οὐμούρι σαχπενδερὶ καλεμὶ σὲρ χαλιφεσὶ σααδετλοὺ Διρὰν βὲ τακριράτη χαριδζιγὲ μουμεγιζι σανισὶ σααδετλοὺ Γιουσοὺφ πεϊλερὲ ἰκινδζὶ βὲ ἰστισαρὲ ὀδασὴ μουμεγιζὶ ὀλοὺπ κετζενλερδὲ Πέτερσπουργ σεφαρέτι σενιγεσὶ πὰς κιταπετινὲ τααγὶν πουγιουρουλὰν ἰζζετλοὺ Μπακὴ πεγὲ οὐτζουνδζὶ βὲ τερδζεμὲ ὀδασὴ μουμεγιζι σανισὶ ἰζζετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀτὰ πὲϊ ἰλὲ μεζκιοὺρ ὀδὰ ἐβρὰκ μουδιρὶ μουαβινὶ ριφατλοὺ Κωνσταντῖνος ἐφένδιγε δορδουνδζὶ ρουτπεσινδὲν ἰϊτὰ ὀληνὰν Κουρὸν δοῦ Πρὸς νισανλαρηνὴν μουσάρουν ἰλέϊχ βὲ μούμα ἰλεϊχοὺμ ταραφλαρηνδὰν καποὺλ βὲ λέδ-ελ ἰδζὰπ τεκληκὴ χουσουσηνὰ πὶλ ἰστιζὰν μουσαάδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἐρζὰν πουγιουρουλμουσδηρ.

Σαγέϊ κιουδρετβαγέϊ χαζρέτι ταδζδαριδὲ Ἀσὶρ σανδζαγηνὴν χὲρ ταραφηνδὰ ἀσαγὶς βέξμνιγὲτ πὲρ κεμὰλ ἰδουγὶ Γεμὲν βιλαγετινδὲν δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ πεσιδὲ κηληνὰν 27 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχλοὺ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμησδηρ.

Μούνχαλ ὀλὰν μεκτέπι χουκούκη σαχανὲ μουδιρλιγινὲ πὶν πὲς γιοὺζ γρούς μαὰς ταχσισὶ ἰλὲ μουαβινλιγινδὲ πουλυνὰν Κιαζὶμ ἐφένδινιν βὲ μουαβινλιγὶν ἀδέμι λουζουμηνὰ μεπνὶ λάγβ ὀληναρὰκ καλαδζὰκ πὶν ἰκὶ γιοὺζ γρούς μαασδὰν πὲς γιοὺζ γρουσηνὴν ἰτασὴ ἰλὲ ἴνδ-ελ-χαδζὲ μουαβινλιγὲ ἀϊδ ἰσλερέδε πακμὰκ οὐζερὲ κιταπετινδὲ πουλυνμὰκ οὐζερὲ κέζαλικ μεκτέπι μιλκιγέϊ σαχανὲ μεεζουνλαρηνδὰν Σέγχιπ ἐφένδιλεριν ταγινὶ χουσουσηνὰ Μεαρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν βακὴ ὀλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σχιρὲ πιρὰϊ σουνοὺχ βὲ σουδοὺρ ὀλμουσδηρ.

Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Μπαρὸν Δοῦ Κάλλης χαζρετλερὶ πὶρ πιρινὶ μουτεακκὴπ ὀλμὰκ οὐζερὲ ἰκὶ ζιγιαφὲτ ἰτὰ ἰδεδζεγὶ χασεπὶ ἰλὲ λαζὴμ κελὲν δααβετναμελὲρ ποὺ κερρὲ ἰρσὰλ ἰδιλμισδιρ. Πιρινδζὶ ζιγιαφὲτ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοῦ Ἀούστρια σεφαρετχανεσινδὲ βιριλεδζὲκ βὲ ἴσπου ζιγιαφετδὲ μαδάμλαρη ἰλὲ περαπὲρ μουστεσαρλὰρ βὲ πὰς κιατιπλὲρ χαζὴρ πουλουναδζάκδηρ. Ἰκινδζὶ ζιγιαφὲτ δαχὴ ρουεσάϊ μεεμουρινὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζερὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοῦ ἰτὰ ἰδιλεδζέκδιρ.

Δούνκὶ κιοὺν Σελανικδὲν 110 νεφὲρ βὲ Δζιδδεδεν δαχὴ 252 νεφὲρ ἐρράδὴ δζεδιδὲ Δέρι σααδετὲ κελμισλέρδιρ.

Γιουνὰν δεβλετινὶν Σεβαστοπὸλ Κόνσολοσὴ Μ. Γριπάρης ποὺ σαπὰχ Πειραϊκδὰν Δέρι σααδετὲ μουβασελέτλε, μαχάλι μεεμουριγετινὲ κιτμὲκ οὐζερὲ Ρους βαπορηνὰ πινμίσδιρ.

Μεξζουνεν Φράνσαδα πουλουνὰν Φράνσα δζουμχουριγετινὶν Ρόδος Κόνσολος βεκιλὶ Μ. Συρίλη ποὺ δεφὰ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

Ἰρὰν δεβλετινὶν σάπηκ σεφιρὶ Μιρζὰ Μουχσὶν Χὰν χαζρετλερὶ Πέϊ ὀγληνδὰ Κλοὺπ δινιλὲν ἐκιαπιρὶν τοπλανδηγὴ δζεμιγετὰκιαχὴν ρεϊσὶ πουλυνμὴς ὀλοὺπ, ὀνούμουζδεκὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Πατοὺμ ταρικὴ ἰλὲ Ἰρανὰ κιδεδζεγινδὲν, δοὺν ἀκσὰμ μουσάρουν ἰλέϊχὶν σερεφινὲ Κλοὺπ δαϊρεσινδὲ μουκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλερὲκ, ρέσμι βεδὰ ἰφὰ ὀλυνμὴσδηρ.

Μιρζὰ Μουχσὶν Χὰν χαζρετλερὶ Λόνδρα σεφαρετινδὲν Ἰστανπὸλ σεφαρετινὲ νακλινδὲν πεἰ τοὺλ μούδδετ σεχριμιζδὲ ἰκαμετὶ ἐσνασηνδὰ Βελὶϊ νιμὲτ παδισαχημηζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν τεβεδζουχάτη μὰ πὶχ-ούλ-μουπαχάτη μουλούκιανελερινὶ βὲ βουκελὰ βὲ ἐκιαπιρὶν μουχαπετινὶ βὲ ἀμμενὶν χορμετινὶ καζανμηζ ζάτη ναΐδ-ούσ-σηφφὰτ ὀλμάγηλα σεχριμιζδὲν μουφαρεκατὴ χὲρ σηνφ ἐχαλιμιζὶν μουδζίπι ἐσεφὶ ὀλμακδάδηρ.

Ἰρὰν τενπεκοὺ ρεζισινὴν μεμαλίκι σαχανὲ δαχηληνδὲ φιρουχτ ὀλουνὰν τενπεκούλερὲ τεσμὶλ μουκμελετὶ χακκηνδὰ χοκούμέτι σενιγεγὲ βουκοὺ πουλὰν μουραδζαὰτ οὐζερινὲ κεϊφιγετὶν ἀρὶζ βὲ ἀμὶκ τεδκηκὴ ἰτζοὺν κετζὲν κιοὺν τάχτη ριγιασέτη Σάδρη ἀζαμιδὲ ἰνικὰδ ἰδὲν κομισιονδὰ ρουσουμὰτ ἐμινὶ δεβλετλοὺ Χασὰν Φεχμὶ πασὰ χαζρετλερινὴν δαχὴ χαζὴρ πουλυνδηκλαρὴ γιαζηλμὴς ἠδή.

Ταχκὴκ ὀλυνδηγηνὰ κιορὲ Μουσάρουν ἰλέϊχ Χασὰν Φεχμὶ πασὰ χαζρετλερὶ μεμαλίκι σαχανέδζε ὀλὰν χὲρ δούρλοὺ μαλούματὴ κομισιόνη ἀλὶϊ μεζκιουρὴν ἐνζάρη μουζακερεσινὲ ἀρζ εϊλεμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ ἰνικὰδ ἰδεδζὲκ μεδζλίσι βουκελαδὰ μεσελέϊ μεζκιουρενὴν μεδζοὺτ μεβκήϊ πὰχς βὲ τεζεκοὺρ ἰδιλοὺπ κομισιόνη ἀλὶ μουζακερατηνδζα χασὴλ ὀλὰν νεταΐδζ τεδκὴκ ὀλουναδζάκδηρ.

Ἀκ δενὶζ σουλαρηνὰ σεὲκ ὀλυνμασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν Ἀούστρια δονανμασηνδὰν Ραδέσκι νὰμ φηρκατέϊν κετζὲν πεντζσενπὲ κιουνὶ Πειραϊκαγια βασὴλ ὀλμήσδηρ.

Δὸρτ κητὰ χάρπ σεφινεσὶ δαχὰ κελεδζέκδιρ. Μεζκιοὺρ δονανμὰ Σελανὶκ βὲ Ἰζμὺρ λιμανλαρηνὴ δαχὴ ζιγιαρὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Γουδὴ νὰμ Γιουνὰν Κουμπανιασηνὴν Ἑλλὰς νὰμ βαπορὴ Κάβο Κράκκλη νὰμ πουρουνδὰ καραγιὰ ὀτουρμὴς ἰσέδε, Κανάρης νὰμ Γιουνὰν χὰρπ σεφινεσὶ βὲ μεζκιοὺρ Κουμπανιανὴν Κρήτη νὰμ βαπορὴ μαχάλι καζαγιὰ κιονδεριλερὲκ, Ἑλλὰς νὰμ βαπὸρ χασαρατσὴζ γιουζδουριλεπιλμίσδιρ.

Γιουνανισταν-δὰ Τορπὶλ μεκτεπὶ κιουσαδινὲ καρὰρ βιριλοὺπ, μουδιριγετινὲ Πρένς Γεώργιος χαζρετλερὶ ταγὶν ὀλυνμήσδηρ.

Ἴσπου μεκτεπὶν δερσλερὶ σενεδὲ ἀλτὴ ἀϊ δεβὰμ ἰδοὺπ, σαγιρδὰν πάδεχου ἀλτὴ ἀϊ ἀμελιγιὰτ κιορεδζεκλέρδιρ.

Σπέτσαι νὰμ Γιουνὰν ζηρχλησὴ πὶρ ἰκὶ κιουνὲ κααδὰρ Τουλωνδὰν χαρεκέτλε Πειραϊκαγια ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἀλαμάνια μεπουσὰν μεδζλισὶ κελεδζὲκ σαλὶ κιουνὶ τοπλαναδζάκδηρ.

Γιουνανισταν-δὰ Πάτραι πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ Ἅγιος Βασίλειος καριγεσὶ σακινλερινδὲν Μ. Κ. Σωτηριάδης νὰμ βατανσεβιδζὶ καριγέϊ μεζκιουρεγὲ τατλὴ σοὺ ἰδζρασὴ ἰλὲ τζεσμελὲρ ἰνσασὴ ἰτζοὺν 15,000 δραχμὴ βιρμίσδιρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρίτζασὴ Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ κετζὲν σαλὴ κιουνοῦ Μιραμὰρ νὰμ μαγὲτ βαπορηνὰ ράκιπεν Κόρφα ἀδασηνδὰν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχὰ Μησηρὰ κιδοὺπ, ὂν πὲς κιουνδὲν σόνρα γίνε Κόρφα ἀδασηνὰ ἀβδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἐγριπὸζ ἀδασὴ ἀτζηκλαρηνδὰ γιουκλοὺ ὀλδουγὴ γὰζ ἀτὲς ἀλαρὰκ γιανμὴς ὀλὰν Λούξ νὰμ Ἴγγλιζ βαπορηνὴν καπουδὰν βὲ ταϊφελερινδὲν 20 κισὶ τελὲφ ὀλοὺπ, ἀλτὴ κισὶ κουρτηλμήσδηρ.

Τοπχανέϊ ἀμιρὲ ἰδαρεσὶ ταχτηνδὰ πουλυνὰν Δολμὰ παγτζὲ γαζχανεσὶ κιόμουρινδὲν σενεβὶ 5000 Ἴγγλιζ λίρασηνδὰν ἰπαρὲτ πὶρ τεσαρρούφ βουκουὰ κελδιγὶ βὲ πούδα ἰσὶν ἐσκὶ μουτεαχουδδὰν ἀληναρὰκ δίκερ πὶρ μουτεαχουδὰ βεριλμεσινδὲν ἰλεροὺ κελδιγὶ ἰστιχπὰρ ὀλουνμήσδηρ.

Τσοὺκ παζαρηνδὰ πιρισινὶ δζὲρχ ἰδερὲκ, φιραρδὰ πουλουνὰν Τεκφοὺρ δαγλὴ Μανοὺκ νὰμ σάχς δούνκὶ κιοὺν δερδέστ ἰδιλμίσδιρ.

Σογουγὴν σιδδετινδὲν Ἀζὼφ δενιζὶ δονμούσδουρ.

Κησὴν βακτηνδὰν ἐββὲλ ἰδζράϊ χιόκμ ἰτμεγὲ πασλαμασηνδὰν Πρέβεζα ἰλὲ Γιάνγια ἀρασηνδὰ ἰκὶ κατηρδζὴ δονοὺπ, βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Πὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ τααχὶπ ἀσκηγεαγιὰ μεεμοὺρ μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Ἐδὶπ πασὰ ταραφηνδὰν Ἐδίρνεδεν δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μεποὺς 29 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχλοὺ τηλεγραφναμενὶν σουρετίδηρ:

Σαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ ἰδζρὰ κηληνὰν τααχηπὰτ βὲ κιορδουκλερὶ ταζγικὰτ οὐζερινὲ σούραγια πούραγια φιρὰρ βὲ ἰχτιφὰ ἐγλεγὲν ἀσκηγιαδὰν δοὺν κιδζὲ δαχὴ κελὲς Μουσταφὰ ναμηνδὰ πίρισι Χαϊρέπολι καζασηνδὰ Μποὺρ Κελμελὶ καριγεσινδὲ μουχτερὶ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλμέκλε ταπουρηνὰ ἰλτιχὰκ ἰτμὲκ οὐζερὲ Ἰγνεδζὶκ ναχιγεσινδὲν κελμεκδὲ ὀλὰν νιζαμιγὲ μουφρεζὲ μουλιαζιμὶ Χαμζὲ ἀγὰ ταραφηνδὰν πασδιριλοὺπ χάγεν δὲρ δέστ ἰδιλδιγὶ βὲ ρεφίκι σεκαβετὶ ὀλὰν Τζουβαλὴ, δίκερ Μουσταφανὴν φιρὰρ ἰδιλδιγὶ πιλδιριλμέκλε ἀνήνδε πὶλ-τεχαρρὶ μουτλουζουμὶ χαλινδὲ φεδάϊ δζὰν ἰτμεγὲ καρὰρ βιρδί.

— 48 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΚΙΣΗΜ

Δ΄.

Κέσφι ἐσράρ.

Δεδὶ. Πρένς Δὲ Μονμοὺθ μουτεεσιρανὲ πὶρ τάβρ ἰλὲ Κροστιλιακὰ δογροὺ ἰλερουλεγερὲκ:

— Μούσσιου, σιζὲ ὀλὰν κάδρ οὐ-ἰϊτιπαρημὴν πουρχανηνὴ τακδὶμ βὲ . . .

Κροστιλιὰκ σοζοῦνοῦ κεσερέκ.

— Χέλε σοῦ πὶς χαϊδουδὰ πάκ! σενὶν κιπὶ πὶρ χαπισὶν νὲ καδρὶ ὀλαπιλίρκι, πανὰ ἰδεδζὲκ ἰϊτιπαρὴν ἐχεμμιγετὶ ὀλσοὺν; . . πανὰ σοζ σοϊλεμεγὲ σενὶν χαδδίνμι βάρ;

— Λάκιν μουσσιοῦ! . . .

— Λακηρδὴ δινλεμεγὲ βακτὴμ γιόκ, δέφ ὀλ σούρκδαν! (Ἀνζόλα δόνερὲκ) Μάδαμ, κιδεδζέκμισιν κίτμεγεδζέκμισιν, σοϊλέ!

Ἀνζὸλ — Λάκιν ἀζαδζὴκ δινλέγινιζ . . .

— Σανὰ κιδεδζέκμισιν κίτμεγεδζέκμισιν διγιορὴμ (καπουνὴν ὀλδηγὴ ταραφὰ δόνερὲκ) κιδεδζέκμισιν γιόκσα Μ. Δὲ Στέμερωγὶ τζαγηραγίμμι;

Πρένς. — Σαὶν-Ζιὼρζ (Ἅγιος Γεώργιος) ἀσκηνὰ μούσσιου! . . .

Κροστιλιὰκ καπουγιὰ δογροὺ κοσαρὰκ, ἀτζμὰκ οὐζερὲ ἰκὲν, Ἀνζὸλ γετισερὲκ, ἰκὶ ἐλλερινδὲν δουτοὺπ τεβκὴφ ἰτμεσινὶ ρεδζὰ ἰλὲ, κορκουσηνδὰν:

— Κιδεδζέγιμ μουσσιου, κιδεδζέγιμ.

Δεγίνδζε, Κροστιλιάκ:

— Σούκιουρλὲρ ὀλσοὺν! . . . χάϊδι κιδελίμ βὲρ ἐλινὶ, ζίρα κεδζ καλδὴκ πέλκι Μ. Δὲ Στέμερω σουπχελενίρ.

Ἀνζὸλ. — Μούσσιου ἄρτηκ χακικάτι χαλὶ πεγιὰν ἰδεδζέγιμ, χάνια ὁ κιορδουγιουνουζ Κουρσὰν ἰλὲ Ἀβδζὴ βὲ Καραὶπ πὶρ . . .

Κροστιλιὰκ σοζουνοὺ κεσερέκ:

— Γίνεμι πασλαγιαδζάκσην; σὲν πενὶ τζηλδηρταδζάκμη ἰστέγιορσην;

Κροστιλιὰκ τεκρὰρ καπουγιὰ δογροὺ κοσδὴ, φάκατ Πρένς δαβρανάρακ, πὶρ ἐλὶ ἰλὲ Κροστιλιακὴν ἰκὶ ἐλινὶ σὴμ σηκὴ δουτδηκδὰν σόνρα, δίκερ ἐλὶ ἰλὲ δαχὴ ἀγζηνὴ καπατδὴ· λάκιν νὲ φαϊδέκι, Κροστιλιάκ:

— Γετὶς πανὰ Μ. Δὲ Στέμερω, γετίς!

Δεγιοὺ παγηρμὴς πουλουνδή. Πουνοὺν οὐζερινὲ Πρένς γιαβάσδζα:

— Πρένς Δὲ Μονμοὺθ πένιμ!!

Δεδὶ βὲ πουνοὺν ἰλὲ Κροστιλιακὴ ἰνὰν ἰδέριμ ζὰνν ἰτδὶ ἰσέδε, μερκοὺμ πουνὰ ἰνανμαγιοὺπ, πούδα πασκὰ πὶρ χιλὲ ὀλδηγηνὴ κηγιὰς ἰλὲ κενδινὶ Πρενσὶν ἐλινδὲν κουρτομαγὰ τζαλησὴρ ἠδή. Χὲρ νὲ κααδὰρ Κροστιλιὰκ κουββέτδζε Πρενσαδὲν πὲκ ἀσαγὴ ἰδὶ ἰσέδε, γίνε πούσπουτοὺν δερμανσὴζ ὀλμαγιοὺπ, χασμινδὲν κουρτυλμαγὰ τζαπαλαδηγὴ σηραδὰ, Ἀνζὸλ χέμαν κιδοὺπ, οὐρὰκ πὶρ σισὲ κετιρδὶ βὲ ἰτζινδὲν μενδιλινὲ πὶρ δαμλὰ ἀκητδηκδὰν σόνρα, μεζκιοὺρ μενδὶλ ἰλὲ Πρενσὶν ἐλινὶ σιλίνδζε, σιλινὲν μαχαλδὲν κατρὰν κιπὶ ὀλὰν ρενκ ζαὶλ ὀλαρὰκ, μεϊδανὰ πεγιαζλὴκ τζηκδή. Πρένς ἐλινὶ Κροστιλιακὴν ἀγζηνδὰν καλδηροὺπ, βὲ σιλινὲν γερὶ κιοστερερέκ:

— Ἰστὲ ὁ κιορμοὺς ὀλδηγὴν οὐτζ κισὶ πὶρ σάχσδηρ!

Δεδὶ. Φάκατ τζὶ φαϊδέκι, Κροστιλιακὴν ἰμδὰδ ἀβαζεσὶ μεεμουρὰ βαρμὴς βὲ ἐλινδὲ γιαλὴν κηλὴδζ ὀλδηγὴ χαλδὲ ὀδανὴν καπουσηνδὰ κιορουνμοὺς ἠδή.

Κροστιλιὰκ Πρενσὶν σοϊλεδιγὶ σοζλερδὲν χὲρ σεγὶ ἀνλαμὴς, βὲ ἀκλὴ πασηνὰ κελμὶς ἠδή . . .

Ποὺ ἐσναδὰ χὲρ οὐτζουνοῦδε ἀζὶμ χάβφ ἰστιλὰ ἰτδί. Πρένς δὲρ χὰλ ἐλινὶ χαντζερινὶν καπζεσινὲ κιοτουρδοῦ. Ἀνζὸλ ἰσὲ, ἰλλερὶ ἰλὲ γιουζουνοῦ καπαγιαρὰκ, πὶρ καναπὲ οὐζερινὲ γιγηλήβιρδι.

Κροστιλιὰκ δαχὴ κεδερλὶ πὶρ χαλδὲ ἐτραφηνὰ πακηνμαγὰ βὲ ποὺ χαλλερὲ σεπεπιγὲτ βιρδιγινδὲν δολαγὶ πεσιμὰν ὀλμαγὰ πασλαδή.

Κιουνεσὶν χαραρετλὶ ζιγιασὴ πογιούκ πὶρ πουλουτὴ μαχβ βὲ περπὰδ ἰτδιγὶ κιπὶ Κροστιλιακὴν ἀκλὴ γιαβὰς γιαβὰς ζουλμὲτ βὲ κορκουγιοὺ δὲφ ἰδερὲκ, φικρὶ ὀνουνδὲ χακικάτι χὰλ κιουνεσὶν ζιγιασὴ κιπὶ παρλαμαγὰ πασλαδή. Μπὰρπ Μπλονὴν ἀλεϊχινδὲ καλπινδεκὶ ἰζδιρὰπ σουπχελὲρ πούσπουτοὺν ζαὶλ ὀλαρὰκ, πιτζαρὲ κιδηνὴ χακσὴζ γερὲ ἰτχὰμ ἰτδιγινδὲν δολαγὶ μουτεεσσοὺφ ὀλδή. Σίμδι Ἀνζὸλ ἄρτηκ κενδινδζε καπαχατλὴ πὶρ καδὴν ὀλμαγιοὺπ, οὐγουρηνδὰ χὲρ τεχλικεγὶ κιοζὲ ἀλδηρμαγὰ βὲ λουζουμὶ χαλινδὲ φεδάϊ δζὰν ἰτμεγὲ καρὰρ βιρδί.

Μ. Δὲ Στέμερω ἐλινδὲ γιαλὴν κηλὴδζ ὀλδηγὴ χαλδὲ ὀδὰ καπουσηνδὰ κιορουνδουκδέ:

— Ἀμὰν, Πρένς χαζρετλερὶ νὲ ὀλδηνήζ; πενδενιζδὲν ἰμδὰδ ἰδέγιορσηνηζ κιπὶ κουλαγημὰ πὶρ σὲς κελδί!

Δεδιγὶ βακὴτ, Κροστιλιὰκ ἀκλὴ πασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδέ:

— Ἔββετ μουσσιοῦ, ζαννηνηζδὰ χατὰ ἰτμεδινιζ.

Πρένς Δὲ Μονμοὺθ ἰλὲ Ἀνζὸλ Κροστιλιακὴν ἐσραρηνὰ βακὴφ ὀλδηκδὰν σόνρα νὲ γιολδὰ χαρεκὲτ ἰδεδζεγινὶ πιλμεδικλερινδὲν, βὲ ἄδετα χαγιὰτ ἰλὲ μεματλαρὴ μερκουμὴν γεδινδὲ κιπὶ ὀλδηγηνδὰν, φέβικ-ελ-ἀδὲ πὶρ καδὲρ βὲ χαλεδζὰν ἰτζινδὲ ἰδιλέρ.

Μ. Δὲ Στέμερω σουχλινὶ οὐτζουνδζοῦ δεφὰ ὀλαρὰκ τεκρὰρ ἰτδιγινδὲ Κροστιλιὰκ δερὶν πὶρ οὐϊκουδὰν οὐγιανὴρ κιπὶ μαχζουνιγέτλε:

— Ἔββετ μουσσιοῦ πανὰ μουαβενὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζαγηρδήμ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

λακα λαζὴμ κελενλερὲ τεπλιγὰτ ἰδζρὰ κηλην-δηγὴ μακρούζδηρ.

«Ὀχάγιμ» νὰμ γιαχουδὶ χασταχανεσινὴν «Ζε Λεβὶ Κεζαπδζὴ ὀγλοὺ» τιδζαρετχανεσινὴν ἴλάνη ἰφσαλὴ οὐζερινὲ σουρέτι βεχιμεδὲ ρεχνε-δὰρ ὀλμοὺξ ἰδουγὶ βακτὴ ἰλὲ γιαζὴλμὴς ἠδή· τζούνκι χασταχανὲ δζεμιγετὶ μεδδζοὺδ σερμα-γεσινὴ ὄργχγα γιατηρμὴς ἠδή.

Γιαχουδὶ δζεμιγετὶ μουουτεπερανηνδὰν πα-ζηλαρηνὴν βεσαδετλερὶ σαγεσινδὲ χασταχανεὶ μεζκιοὺρ γέβμι ἰφλασα καδὰρ ἰσλεγὲν φαγίζλε πεπὲρ κιαφεῖ ματλουπλαρηνὶ γιανὲ πὶρ δὸρτ γιοὺζ ὀτοὺζ ἀλτὴ λίραγι τεσβιγὲ ἰλὲ ταχσίλ βὲ ἰστιφὰ ἰτμίσδιρ.

«Κονκορδάτο» ἀγκιαμηνδζα χασταχανενὶν χισσεσινὲ πούτοὺν ἀλαδζακλουλὰρ κιπὶ γιουζδὲ ὀτοὺζ ἰκὶ πουτζοὺκ χεσαπὴ ἰλὲ δὸρτ γιοὺζ γιγιρμὶ πὶρ λίρα «Λεβὶ Κεζαπδζόγλου» ἀζάϊ ἀϊλεσὶ ταραφηνδὰν ἰϊτὰ ἰδιλμὶς βὲ γέβμι ἰφλασ-δὰν δαξάϊ ἰφλασὴν φασλ βὲ χασμινὲ καδὰρ ἰσ-λεγὲν γετμὶς ἰκὶ λίρα φαγίζλε δαχὴ ἀλαδζακ-λαρὴν ἰνζιμάμη ριζὰ βὲ μουβαφακατλαρὴ ἰλὲ ματλουπλαρηνδὰν γιουζδὲ γιαρὴμ κεσιλερὲκ τεσβιγὲ βὲ ἰφὰ κηλυνμήσδηρ, χασταχανενὴν δεστιρὲς ὀλδηγὴ ἴσπου μεπλὰγ ἔλ γέβμ παν-κὲρ Μ. Μουΐζ δὸυ Τολέδονὴν νεζδινδὲ μεδδοὺ βὲ μαχφοὺζ πουλυνμήσδηρ.

Ρεσκίλι ἐσπουεῖ μουσαββερὲ μεγαννηδὰ νε-φασὲτ βὲ ζαραφετὶ ἰλὲ μακποὺλ βὲ μεργοὺπ ὀ-λὰν βὲ ἀσάρι μουτεκδδιδεσὶ ἰλὲ κιουτουπχανεῖ Ὀσμανιγὶ τεζγὶν ἰδεν Ἀχμὲδ Ἰχσὰν πεγίν γαϊ-ρὲτ βὲ χιμμετὶ ἰλὲ χὲρ χαφτὰ μουντάζαμεν νὲσρ ὀλουνὰν «Σερβέτι-φούνουν» ἀχήρεν Πάρισδε σκναϊϊ νεφισὲ σεραγινδὰ κιούσὰδ ἰδιλμὶς ὀλὰν πέϊν-ἐλ-μιλὲλ ματπουὰτ σεργκισινδὲ πὶρ μουπα-ρανὲτ σεχαδετναμεσὶ ἰλὲ πὶρ μεδάλιαγια ναὶλ ὀλμὴς ὀλδηγὴ μεμνούνεν ἰσιδιλμίσδιρ. «Σερβέτι-φούνουν» Γαζέτασηνην μεμλίκι ἐδζνεπιγεδὲ δαχὴ ναίλι ἰϊτιπὰρ ὀλμασὴ τερεκκὴ περβερὰν μιλλετὶ μεμνοὺν ἰδὲν βεκαΐι μουχιμμεδὲν ὀλμά-γηλα Ἀχμὲδ Ἰχσὰν πεγὶ χάσσετεν τεπρὶκ ἰδέριζ.

Κιαγὴδ χανεδὲ γιαπηλμακδὰ ὀλὰν Πολυγόνα μεεμούρι οὐμοὺμ μούφεττὶς βὲ ἀμελιγιὰτ ναζὴρὴ μουχενδισχανεῖ περρὶϊ χουμαγιοὺν δαχὴλιγὲ μού-διρὶ μιραλάϊ ἰζζετλοὺ Ραγὴπ πέϊ ἐφένδι ἰλὲ ἰν-σαὰτ μεεμουρλαρὴ μιραλάϊ Χουσνὶ βὲ καϊμακὰμ Νεδζὶπ βὲ κὸλ ἀγασὴ Γαλὶπ βὲ μούλαζιμ Χου-σαμεδδὶν πέϊ ἐφένδιλεριν σεμερέϊ ἰκδὰμ βὲ γαϊ-ρετλερὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ μεζκιοὺρ Πολυγονοὺν νιχα-γὲτ 20 κιοῦνὲ καδὰρ χαζὴρ πουληναδζαγὴ βὲ «Σαπὰχ» Γαζέτασηνην γιαζδηγὴ βέδζχιλε μεζκιοὺρ Πολυγονοὺν ἰνσασηνδὰ ἀσακίρι σαχανὲ ἰστιχδὰμ ὀλοὺνμαγιοὺπ πασὴ πουζοὺκ ἀμελὲ ἰστιχδὰμ ὀλυνμακδὰ πουλυνδηγὴ χαπὲρ ἀλην-μήσδηρ.

Οὐσκιουδαρδὰ Γενὶ μαχαλλεδὲ σακὶν παλυκ-δζὴ Δημήτρινιν χανεσινὴν οὐστ κατηνδακὶ ὀδὰ διβαρηνὴ ἀλέτι μαχσουσὰ ἰλὲ ἰττισαλινδὲ που-λουνὰν βὲ ἐββέλδδζε σεπζεβατδζηλὴκ ἰδουπ, ἐλ γέβμ ποσδὰ κεζὲν Ἀναστὰς νὰμ σὰχς δελ-μεκδὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ ὀλουνοὺπ, μεεμουρλὰρ μαα-ριφετὶ ἰλὲ δερδὲστ ἰδιλερὲκ τάχτη τεδκηφὲ ἀ-λυνμὴς βὲ μερκοὺμ Δημήτρινιν βαλιδεσὶ ὀλοὺπ, 65 γιασλαρηνδὰ πουλουνὰν χατοὺν χένουζ Ὀρ-τὰ κιοϊδὲν ἀδδὲτ ἰτδιγὶ δζιχέτλε, ἴσπου βα-κακγὶ κιορὸὺρ κιορμὲζ παγιλαρὰκ, πὶρ τζαργὲκ σόνρα βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Σὸαμδὰ Χολέραδαν ὂν πὲς κισὶ τουτουλοὺπ πουνλαρδὰν πὲς βὲ ἐσκὶ τουτουλανλαρδὰν σεκὶζ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ Σουρίγε βιλαγετὶ μακαμηνδὰν ναζαρέτι δζελιλέϊ δαχηλιγεγὲ μεπούς 29 Ὀκ-τώβριος σενὲ 307 ταριχλοὺ τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν βὲ ἰσὰρ βὲ Χαλὲπ βιλαγετινδὲν ναζαρέ-τι μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ κεσιδὲ κηληνὰν 28 βὲ 29 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχλοὺ ἰκὶ κηττὰ τηλεγραφναμεδὲ Χαλεπδὲ χαμδ ὀλσοὺν Χολέρα βουκουατὴ ὀλμαδηγὴ κιπὶ Ἀντέκιαδα Ὀκτώβ-ριοσουν ὂν σεκιζινδὲν βὲ Μπιρεδζιγὲ ταπὶ Τζε-ραπλὶς καριγεσινδὲ δαχὴ Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ πεσινδὲν περοὺ χὶτζ βουκουὰτ πουλούνμαδηγὴ ἀνλασὴλμήσδηρ.

Δοὺν σαπὰχ σαὰτ πὶρ ραδδελερινδὲ Διρεκλὲρ ἀρασηνδὰ ἀσδζὴ Κιόσενὴν 15 γιασηνδὰ που-λυνὰν τζιραγὴ Προκόπιος Κιαζὴμ ἐφένδινὴν κη-ρακτχανεσὶ καρσουσηνδὰ καχβεδζὶ Ἀζίζι, καχ-βεσινδὲ ὀτουροὺπ, καχβὲ ἰτζμὲκ οὐζερὲ ἰκὲν δερούνι καχβεδὲ γιατμακδὰ ὀλὰν Μεχμὲδ πεχ-λιβανὴν καρηνδασὴ ἀραπαδζὴ Ἰσμαὴλ ἰλὲ καχβεδζὶ Ἀζὶζ μερκοὺμ Προκοπὰ δζέπρεν φέϊλ σενὶ ἰδζρασηνδὰν σόνρα Ἀζὶζ μερκοὺμ Ἰσμαηλὴ σὸλ κολουνδὰν ἀγηρδζὰ σουρετδὲ δζὲρχ ἰτμεσινὶ μούτεακὴπ πολὶς μεεμουρλαρὴ γετισοὺπ δζούμ-λεσινι δερδέστλε Πάπη Ζαπτιγεγὲ ἰϊζὰμ ἰτμισ-λέρδιρ.

Σαλτανάτι σενιγενὶν Βιέννα σεφιρὶ οὐτουφετ-λοὺ Ζιγιὰ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ τεπδίλεν [ίχ-σὰν πουγιουρηλὰν πιρινδζὶ ρούτπεδὲν νισάνι ἀ-λίϊ Ὀσμανὶ δοὺνκὶ νουσχαδὰ σέγβεν Μεδζιδὶ δι-ζιλμὶς ὀλμάγηλα τασχήχι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηληνδή.

Μουσιράνι ἀζάμη σαλτανάτη σενιγεδὲν Σου-ρίγε βαλισὶ Μουσταφὰ Ἀσὴμ πασανὴν μουττε-λὰ ὀλδηγὴ χασταληκδὰν κουρτηλάμαγιαρακ ἐββελκὶ κιδζὲ σαὰτ οὐτζ πουτζουκδὰ τέρκι χα-γιὰτ εϊλεδιγὶ Δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κελὲν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ρωσσίαδαν χιδζρέτλε πέϊδερπεϊ σεχριμιζὲ κελμεκδὲ πουλυνὰν Γιαχουδὶ μουχαδζιρλερδὲν δοὺνκὶ κιοὺν δαχὴ πὶρ μηκδαρὴ πὶλ βιροὺδ Γά-λαταδα ἰστιδζὰρ ἰδιλμὶς πουλυνὰν μαχάλι μαχ-σουσὰ γερλεσδιριλμισλέρδιρ.

Μεμαλίκι σαρκηγεδὲ πουλυνὰν Γιουνὰν Κόν-σολοσχανελερινὶν μούφεττισὶ Μ. Σακελλαρόπου-λος δοὺνκὶ κιοὺν Ἰζμύρὲ μουτεβέδζδζουχεν σεχρι-μιζδὲν χαρεκὲτ εϊλεμίσδιρ.

Πόλιτζαδζὴ ἐσναφηνδὰν πὰ ἰραδέϊ σενιγὲ σενεβὶ ἀλυνμασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν 300 γροὺς βα-τίκα ρεσμινδὲν γιούζδὲ ὀνουνοὺν λόνδζα μασα-ρίφι ζαρουριγεσινὲ καρσουλὴκ ὀλμὰκ οὐζερὲ τερ-κὶ Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσινδὲν λέδ-ἐλ-ἀρζ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφ-μουτεαλὴκ πουγιουρηλαρὰκ, ὀλ βέδζχιλε ἰδζα-πηνὴν ἰδζρασηνὰ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχά-δζα μουπασερὲτ ἰδιλμίσδιρ.

Τραπεζοὺν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Ὀρδοὺ καζα-σηνὴν Κιρὰζ λιμανὴ μαχαλεσὶ ἐχαλλισινδὲν βὲ καϊκδζὴ ἐσναφηνδὰν Τζαλὴκ ὀγλοὺ Ὀσμὰν πὶρ χανδεκδὲν ἀτλαμακδὰ ἰκὲν, πελινδεκὶ πητζὰκ γερὲ δὸυσοὺπ, βὲ ὁ ἐσνάδὰ μερκοὺμ Ὀσμὰν δα-χὴ πητζαγὴν οὐζερινὲ δὸυσδουγούνδεν μουτε-εσίρεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πὶρ κὰτλ μεσελεσινδεν δολαγὶ μαζνούνεν Χο-ρὰν χαπισχανεσινδὲ μεβκοὺφ ἰκὲν, φιρὰρ ἰτμὶς ὀλὰν Τορσοὺν νὰμ χαϊδοὺδ ἰλὲ ρεφίκὶ ὀλὰν Δζου-μαὰ κετζενλερδὲ Σαλιχιγὲ παγτζελερινδὲ τεα-κήπι ἀσκηγιαγιὰ μεεμοὺρ ὀλὰν ζανδάρμα ὂν πασηλαρηνδὰν Χουσεὶν ταραφηνδὰν δερδὲστ ὀ-λουναρὰκ. τάχτη τεδκηφὲ ἀλυνμὴς ὀλδηκλαρὴ βὲ χίνι δερδεσλερινδὲ μερκουμανδὰν πιρὶ ταρα-φηνδὰν ὂν πασὴ Χουσεϊνὲ ρεβόλβερ σηκήλμὴς ἰ-σέδε, ἰσαπὲτ ἰτμεγιοὺπ, γιάλνηζ δίκερι τα-ραφηνδὰν δεμὶρ πὶρ ἀλιὰτ ἰλὲ κασὴνὴν οὐστοὺ δζουζιδζὲ δζὲρχ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ ἰσκράτι μαχαλ-λιγεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Πὶρ τακὴμ ρεβόλβερλερι μουχτεβὶ ὀλδηγὴ χαλ-δὲ Γάλατα κιουμρουγινδὲ ζάπτ βέδρεδεστ ἰδιλὲν ἰκὶ σανδηγὴν χαφίγεν Πύργος ταραφλαρηνὰ τζη-καρηλμασὴ μουτεσαββοὺρ ἰκὲν μεζκιοὺρ κιουμ-ροὺκ μεεμουρλαρηνὴν δικκὰτ βὲ ἰχτιμαμλαρὴ σεμερεσὶ ἰλὲ σαχιπλερὶ ποὺ τεσαβουρλαρηνὴν ἰ-δζρασηνὰ μουβεφφὰκ ὀλάμαμησλαρδηρ.

Ἰσβέτζ βὲ Νορβέτζ βελίϊ ἀχδὴ Πρένς Γουσ-ταῦος χαζρετλερινὶν ζεβδζεσὶ ὀλοὺπ, κεϊφσιζλιγὶ μουνασεπετὶ ἰλὲ Πὰδ σεχρινδὲ τεδαβὶ ἰδιλμεκ-δὲ πουλουνὰν Πρενσὲς Βικτωρία χαζρετλερὶ ἀ-τηππανὴν τακσιγεσὶ οὐζερινὲ τεπδίλι χεβὰ ἰ-τζοὺν Μησηρὰ μουτεβέδζιχεν σέχρι μεζκιοὺρδὲν ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Ἀθῆναι σεφαρέτι σενιγεσὶ πὰς κιατιπὶ ἰζζετ-λοὺ Ἀζὶζ πέϊ Ἀθήναιδεν, βὲ Γιουνὰν δεβλετ-νὶν Σεβαστοπὸλ Κόνσολοση Μ. Κιργιαζὴ Πει-ραίαδαν, βὲ Πάπανὴν Δερσααδὲτ βεκιλὶ Μονσεν-γιὸρ Ποντενὶ Ρώμαδαν δοὺνκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ κελμισλέρδιρ.

Χηζμέμι δεβλέτι ἀλιγεγὲ δαχὴλ ὀλὰν Ἀλα-μάνιαλη Στέφενς ἐφένδι Τζανὰκ καλιασὴ βὲ Πογὰζ ἰτζὶ καλιαλαρηνὴν μουχιμματηνὴ κιαφὶ πούλμαδηγηνδαν, τακδὶμ ἰτδιγὶ λαϊχὰ οὐζερινὲ καλιαλὰρ ἰτζοὺν, Κροὺπ φαπρικασηνὰ πὶρ χάϊ-λη τὸπ σηπαρὴς ὀλυνμασὴ τάχτη καρρὰ ἀ-λυνμήσδηρ.

Δονανμάϊ χουμαγιούνὴν δαχὴ τεζγὶδ ἰδιλμε-σὶ μουκαρρέρδιρ.

Νὲσρ ὀλυνὰν τηλεγραφναμελερδὲν χὲρ μεμλε-κετὶν μεπουσαννηδὰν μούρεκκὲπ ὀλαρὰκ, Ρώμα-δα πὶρ σοὺλχ Κονκρεσὶ τοπλανμὴς ὀλδηγὴ ἀν-λασηλμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ Κογκρὲ μουχαρεπεγὲ σεπεπιγὲτ βι-ρεδζὲκ μεσελελερὶ πὲρ ταρὰφ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγηνδὰν, Πόσνα βὲ Χερσὲκ μουχαδζιρλερινδὲν 15 κισὶ μεζκιοὺρ Κογκρεγὲ πὶρ λαϊχὰ κιονδε-ροὺπ, Ἀούστρια δεβλετινὶν Πόσνα βὲ Χερσὲκ κηταλαρηνὶ χάλια ἰσγὰλ ἰτμεσὶ ἀλεϊχινδὲ προ-τέστο ἰτμισλέρδιρ.

Λαϊχαγιῆμζὰ ἰδενλερδὲν ὂν ἰκισὶ Ὀρθόδοξος ἰκισὶ Ἰσλὰμ βὲ πιρὶ Κατολίκδιρ.

Πόσνα β. Χερσὲκ κηταλαρηνὴν ἰδαρεσινὶ ἠσ-λὰχ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἔμρι ἰδαρεσὶ μουσάκκατεν Ἀούστριαγιὰ ἰχαλὲ ὀλυνδηγὴ γιόκσα μεμαλίκι σαχανεδὲν μαχδοὺδ ἰδουγὶ δζούμλενιν μααλου-μήδηρ.

Δουγιοὺνι οὐμουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ βαριδάτη μουχσισὲ ἰδαιεῖ πεχιγεσινδέν:

1306 σενεσινδὲ Προῦσα χαρίρ δάρ-οὺτ-ταα-λιμινὲ δουχοὺλ ἰλὲ ἰκὶ σενὲ δεβὰμ ἰδερὲκ, ἰκμάλι ταχσὶλ ἰδὲν ταλεπενὶν 1307 σενεσὶ Σεπτέμβριο-σηνην 14ινδζὶ βὲ 15ινδζὶ κιουνλερινδὲ τεσεκ-κιοὺλ ἰδὲν χεγέτι ἰμτιχανιγὲ χουζουρηνδὰ ἰδζρὰ κηλυνὰν ἰμτιχανλαρὴ νετιδζεσινδὲ ἰσιμλερὶ ζιρδὲ μουχαρρὶρ 29 ταλεπεγὲ σεχαδετναμὲ ἰτασηνὰ καρὰρ βιριλμὶς βὲ κελεδζὲκ σενέϊ τεδρισιγὲ ἰτζοὺν μεκτεπὶν ταχὶ κιουσάδὴ πασκάδζα πιλδιριλε-δζεγὶ μουκαρὲρ πουλουνμήσδηρ.

Ἴσπου 301 σνεσινδὲ χαρὶρ δάρ-οὺτ-τααλιμιν-δὲν πὰ σεχαδετναμὲ τζηκανλαρὴν ἰσμί:

Κοζανληκλὴ Χασὰν Ταχσὶν ἐφένδι (ἰκαμετ-κιαχὴ) Προῦσα,

Μιχρὰν Λατιφιὰν ἐφ. Δέρι σααδέτ.

Διχρὰν Δερζακαριὰν ἐφ. Κέμλεϊκ.

Σεπὰκ Βατεβὰς ἐφ. Προῦσα.

Τομὰς Ἀντρανικιὰν ἐφ. Πιλεδζίκ.

Ἀλτὶν Παλταγιὰν ἐφ. Πόγιοὺκ γενὶ κιοΐ.

Κεγὸρκ Τιμουρδζιὰν ἐφ. Προῦσα.

Ἀζαρὶκ Τζιτεδζιὰν ἐφ. Ἀδὰ παζαρή.

Χατζὶκ Τομαγιὰν ἐφ. Ἰζμίδ.

Νικόδημος Ἰωαννίδης ἐφ. Προῦσα.

Ζαρὲχ Χατζηβζιὰν ἐφ. Σελοὺζ-Κέμλεϊκ.

Πεδρὸς Ἰσκενδεριὰν ἐφ. Προῦσα.

Ἀπραχὰμ Δερμελεκτιὰν ἐφ. Ἀϊδινδζὶκ Πάν-δημα.

Περικλῆς Δημητριάδης ἐφ. Προῦσα.

Παναγιώτης Κεργιάδογλου ἐφ. Μιχαλήτζ.

Ἀρτὴν Κουμρουγιὰν ἐφ. Προῦσα.

Ἀγὼπ Τζανακιὰν ἐφ. Προῦσα.

Ὀχαννὲς Λαπαδζιὰν ἐφ. Σέλουζ Κέμλεϊκ.

Νουπὰρ Τζιλινκιριὰν ἐφ. Προῦσα.

Στεπὰν Σὰχπαζιὰν ἐφ. Σέλουζ Κέμλεϊκ.

Γερβὰντ Παπαζιὰν ἐφ. Παγτζεδζὶκ Ἰζμίδ.

Ἀγὼπ Χαζδαριὰν ἐφ Σέλουζ Κέμλεϊκ.

Ἀρτὴν Κετζελιὰν ἐφ Προῦσα.

Σερκὶζ Σελδζιὰν ἐφ. Ἀϊδηνδζὴκ Πάνδημα.

Κιρκὸρ Χαντεριὰν ἐφ. Πεγλὶ Κέμλεϊκ.

Βαχὰν Μαρδιροσιὰν ἐφ. Παζὰρ γενὶ κιοΐ Κέμλεϊκ.

Βασίλειος Πουδοὺρ ὀγλοὺ ἐφ. Ἀπολωνίαδα.

Ριζὰ ἐφ. Προῦσα.

* *
*

Τιδζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰλὲ Δουγιοὺνι οὐμουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἰδαρεσὶ πεϊνινδὲ βιριλὲν καρὰρ οὐζερινέ, χουδαβενδικιὰρ βιλαγέτι δζελιλεσὶ μερκεζινδὲ τεσεκκιοὺλ ἰδὲν κομισσιόνι μαχσουσδὰ γερλὶ ἰπὲκ ποδζεγὶ τοχουμδζηλαρη-ρηνὴν ἰμτιχανλαρὴ πὶλ-ἰδζρὰ δερεδζέϊ ἐχλιγετ-λερινὶ μουπεγὶν γεδλερινὲ τασδηκναμὲ ἰτὰ ὀ-λουνδζαγὴ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν σεχα-δετναμεγὶ χαὶζ ὀλανλαρὴν γεδλερινδεκὶ σεχα-δετναγελερὶ τασδὴκ ἰδιλεδζεγὶ φὶ 30 Ἰούλιος σενὲ 309 ταριχινδὲ νὲσρ βὲ ἰϊλὰν ἰδιλμὶς ἰδί. Πὲρ μουδζίπι ἰϊλὰν ἴσπου 1307 σενεσὶ Σεπτέμβριο-σηνην 15ινδζὶ κιουνουνὲ δεγὶν ἰστιδὰ βιρὲν 34 νεφὲρ τοχουμδζηδὰν μουραδζαὰτ εϊλεγενλερὶν κομισσιόνι μεζκιοὺρ χουζουρηνδὰ ἰμτιχανλαρὴ πὶλ-ἰδζρὰ τεπεγιοὺν ἰδὲν ἰκτιδαρλαρὴ ζιρδὲ κιοντεριλμίσδιρ.

Ἐδζνεπὶ σεχαδετναμεσινὶ χαὶζ ὀλοὺπ χεϊγέτι ἰμτιχανιγέδζε σεχαδετναμελερὶ τακδὴκ κη-λυνάν:

Φώτιος Σοβαδζόγλου ἐφ. (Μαχάλι ἰκαμετὶ) Κερμαστή.

Δημοσθένης Παναδζῆς ἐφ. Κέμλεϊκ.

Νικολάκης Φισαντίτης ἐφ. Μουδάνια.

Φλωρένδι ἐφένδι Κέμλεϊκ.

Παυλάκι Παπὰ ὀγλοὺ ἐφ. Κέμλεϊκ.

Γεώργιος Δελετζόπουλος ἐφ. Κέμλεϊκ.

Πὰ ἰστιδαναμὲ μουραδζαὰτ ἰδουπ, χεϊγέτι ἰμτιχανιγέδζε γεδλερινὲ πιρινδζὶ δερεδζεδὲ τασ-δηκναμὲ βιριλέν:

Νικολάκι Πέλλας ἐφένδι (Μαχάλι ἰκαμετὶ) Δέρι σααδέτ.

Μηγηρδὴτζ Τζηργαγιὰν ἐφ. Ἀδὰ παζαρή.

Δημήτριος Πανδζίδης ἐφ. Ἰζμίδ.

Χρῆστος χ" Χρῆστο ὀγλοὺ ἐφ. Κέϊβε Ὀρ-τὰ κιοΐ.

Πὰ ἰστιδαναμὲ μουραδζαὰτ ἰδουπ, χεϊγέτι ἰμτιχανιγέδζε γεδλερινὲ ἰκινδζὶ δερεδζεδὲ τασ-δηκναμὲ βιριλέν:

Τζινὶ ὀγλοὺ Παναγιώτης Κυριαζῆς ἐφ. (Μα-χάλι ἰκαμετὶ) Κέμλεϊκ.

Παναγιώτης Γεώργι ὀγλοὺ ἐφ. Ὀρτὰ κιοΐ Ἔδιρνε.

Ὀσὲπ Κουγιουμδζιὰν ἐφ. Κέμλεϊκ.

Χρῆστος χ" Σοκιανὸς ὀγλοὺ ἐφ. Ἰζμίδ.

Παντελῆς Δζαφὲρ Ἀποστὸλ ὀγλοὺ ἐφ. Δζε-ραχλὴ οὐστοὺ καριγεσὶ Κέϊβε.

Κύριλλος Ἰορδανίδης ἐφ. Ὀρτὰ κιοΐ Κέϊβε.

Κωστάκη Ἀρχμιάδης ἐφ. Δερσααδέτ.

Βασίλειος Δζεζαϊρλιὰν ἐφ. Ὀρτὰ κιοΐ Κέϊβε.

Γεώργιος Καγιὰ ὀγλοὺ ἐφ. Ἀδὰ παζαρή.

Εὐστράτιος Καρυδάκης ἐφ. Κουρσουνλὴ Κέμ-λεϊκ.

Ἀλέξανδρος Καρτάλης ἐφ. Κερμαστή.

Κωνσταντῖνος Τζένδογλου ἐφ. Φιλαδὰρ.

Μουρὰδ Παλδουδακιὰν ἐφ. Προῦσα.

Σταῦρος Καδένογλου ἐφ. Κέμλεϊκ.

Ἀλέξανδρος Μαρδίρης ἐφ. Δεμὶρ-τάς.

Κωστάκι Καϊσερλόγλου ἐφ Δζεραχλὴ οὐστοὺ Κέϊβε.

Ἀπόστολος Κιουτζτζοὺκ ὀγλοὺ ἐφ. Δεμὶρ-τάς.

Παπαγεώργιος ἐφ. Ἀζαδλὴ καριγεσὶ Κερ-μαστή.

Χρῆστος Δημητριάδης ἐφ. Προῦσα.

Χριστόφορος Ἀποστόλογλου ἐφ. Προῦσα.

Πὰ ἰστιδαναμὲ μουραδζαὰτ ἰδουπ, χεϊγέτι ἰμτιχανιγέδζε γεδλερινὲ οὐτζουνδζὶ δερεδζεδὲ τασδηκναμὲ βιριλέν:

Πογὸς Κιουλμεζιὰν ἐφ. Μιχαλήτζ.

Δημήτριος Χαδζὴ Βασίλογλου ἐφ Κέμλεϊκ.

Νικολάκης Ὀρφανίδης ἐφ. Προῦσα.

Ἰωάννης Εὐστράτογλου ἐφ. Κερμαστή.

Ὀσὲπ Ἀνσοριὰν ἐφ. Σιβάς.

Πὰ ἰστιδαναμὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν πὲρ βέδζχι παλιὰ 34 νεφὲρ τοχουμδζηδὰν χεϊγέτι ἰμτιχα-νιγὲ χουζουρηνδὰ ἰδζρὰ ὀλυνὰν ἰμτιχανδὰ ἰπρά-ζι λιγιακὰτ βὲ σεχαδετναμὲ ἀχζηνὰ κέσπι ἰσ-τιχκὰκ ἰδέμεγεν πὲς τοχουμδζηνὴν τέκραρ ἰδζ-ράϊ ἰμτιχανλαρὴ σενέϊ ἀτιγεγὲ ταλλὴκ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν, κερὲκ χεϊγέτι ἰμτιχανιγὲ χουζου-ρηνδὰ ἰμτιχὰν βιρερὲκ, τασδηκναμὲ ἀχζηνὴ ἀρ-ζοὺ ἰδενλερὶν χεϊγέτι ἰμτιχανιγεγὲ μουραδζαατ-λαρὴ πασκάδζα πιλδιριλεδζέκδιρ.

Φὶ 9 Ρεπὶ-οὺλ-ἀχὴρ σενὲ 309.

Βὲ φὶ 30 Ὀκτώβριος σενὲ 307.

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕΔΕ
ΑΣΑΡΗ ΑΤΙΚΑ

(Μαπάδ.)

Κουσοὺρ ἀσάρι ἀτικαγιὰ κελίνδζε, ἀνίφ-οὺλ-πεγιὰν τζογοὺ γὲρ ἀλτηνδὰ καλοὺπ, παγλα-ρὴν καζὴλμασηνδὰ πάζεν οὐζερὶ σὲρ ναμελὶ μερμερλὲρ πουλουνμὴς ἰσέδε, τζοκλαρὴ τελέφ ἰδιλμὶς βὲ ἰτλαφδὰν ταχλὶς ὀλανλαρὴν οὐζερινδὲ ἀτί-οὺζ-ζίκρ σερναμελὲρ πουλουνμήσδηρ:

1.

«Κορινθιὰς Ἀργαίου τῷ ἀνδρὶ Ἀργαίῳ καὶ Ἀργαεῖνα τῇ θυγατρὶ μνήμης χάριν».

2

«Ἀηδὼν Λεωνίδα Λεωνίδου τῷ ἀνδρὶ μνήμης ἕνεκα».

3

«Τι. Φλ. Ἰάσων ζῶν καὶ φρονῶν ἑαυτῷ . . . .

Τι. Φλ. Ἰάσων Ἡρακλείῃ ἰδίᾳ γυναικὶ τῇ γλυκυτάτῃ μνήμης ἕνεκα».

4

«Ἰουλία μήτηρ καὶ Κλήμης ἀδελφὸς Αὐγούστα Λωλόγου μνήμης χάριν».

5

«Ἰουλία καὶ Σεκοῦδα Αἰμιλία Μητροδώρου . . . .»

6

«Ἀντιοχὴ Ἀθανασίου τῷ ἀνδρὶ Ἴωνι μνήμης ἕνεκα».

7

«Ἀσκληπ.ἄλις Μάμ.α. Μάμᾳ «τῷ γλυκυτάτῳ υἱῷ μνήμης ἕνεκεν».

8

«Λούκιος Πρώτας ζῶν καὶ φρονῶν ἑαυτῷ καὶ . . . . βίῳ . . . .»

9

«Τῖτος Ἀντωνῖνος ζῶν καὶ φρονῶν Τίτῳ Πρόκλῳ τῷ γλυκυτάτῳ ἀδελφῷ μνήμης χάριν».

10

«Σωκράτης Ἀπολλωνίου Δάφνῃ συμβιωσάσῃ ἀμέμπτως μνήμης ἕνεκεν».

11

«Ἀγλάϊος Ἀργαίου Ἀγλαΐᾳ τῇ μητρὶ αὐτοῦ μνήμης χάριν».

12

«Ἀμαζόνι σώφρονι».

Παλιαδὰ μουχαρρὲρ σερναμελὲρ 4 ἑκατοστό-μετρον τουλινδὲ σερχατλὰρ (Κεφαλαίοις γράμ-μασι) γιαζὴλμὴς Μιλαδδὰν ἰκὶ καριν ἐββελὶν ἰσὶ κιορούνούρ βὲ πάζενλερι ἐσκὶ σεχιρὶν γερινδὲ πάζενλερίδε Δελικλὶ τὰς νὰμ μαχαλλεκὶ ἐσκὶ σεχιρὶν προάστειονη ἠδή. Πουλουνούπ, σιμδικὶ σεχιρὲ κελερὲκ, Γεωγραφίαμηζδα γιαζδηγημὴζ μαχαλλερδὲ χάλια μεβδζούδδηρ.

1875 σενεσὶ ἐσκὶ σεχιρὶν προάστειονη βὲ γενὶ σεχιρινδὲ προάστειονη ὀλοὺπ, Δισαρὴ-σὰρ (ἡ ἔξω πόλις) ἰσμὶ ἰλὲ τεσὶμ μαχαλδὲ Αὐτὸς ὀγλουνοὺν χανεσινὶν τεμέλλερινδὲν 87 ἑκατοστ. τουλινδὲ βὲ 92 ἑκατοστ. κουτρινδὲ Καππαδο-κία μερμερινδὲν πὶρ σουτοὺν τζηκοὺπ, οὐζερινδὲ ἰλὰ δὸρτ λογατὴ 5 ἑκατοστ. τουλινδὲ βὲ κου-τοὺρ λογατλαρὴ 4 ἑκατοστ. τουλινδὲ σερχατλὰρ ἰλὲ γιαζὴλμὴ Λατίνδζε σερναμὲ βὲ σουτουνὴν γιανηνδὰ 2 παρμαγὴ καλμὴς πὶρ ἔλ πουλου-νοὺπ, ὁ βακὴτ δααβὲτ ὀλουνοὺπ, ἰτδιγὶμ μου-ταλιααγιὰ κιορέ, κερὲκ μεζποὺρ ἐλδὲν βὲ κερὲκ σουτουνὴν οὐζερινδὲ πουλουνὰν δὸρτ κιοβελὶ τζουκουρλυκδὰν ἀνλασηλήρκι, σερναμενὶν κιτα-περδιγὶ Μίθρας ἰλλαχὶν ποῦ διρὲκ οὐζερινδὲ που-τοὺ δικιλὶ ἰμίς.

Καππαδοκία ταριχιμιζὶν πιρινδζὶ δζιλδινδὲ ζικρ ἰτδιγιμὶζ κιπὶ Μίθρασα ὀλὰν περεστεσλὶκ Ἀδζεμιστανδὰν Καππαδοκιαγια δαχὴ σιραγὲτ ἰδουπ, Ἕλληνος βὲ Ρωμαληλαρδαν κιουνὲς ἰλα-χεσὶ-ἰλὲ πιρλεσοὺπ, πουνὰ ὀλὰν σεδζδὰ Μιλαδ-δὰν οὐτζ καριν σόνραγιαδεκ δεβὰμ ἰτδί.

Ἰστὲ μεζποὺρ σερναμεγὶ ποὺ οὐτζουνδζὶ κα-ρινὶν ἐσερὶ ὀλδηγηνὴ ζὰνν ἰδέριμ. Βὲ κέρδζι Καπ-παδοκία ταριχιμιζὶν δὸρδουνδζὶ δζιλδινδὲ κιο-ρουνεδζεγινὲ κιορέ, Καππαδοκιάδα βὲ δζιβαρλα-ρηνδὰ Λατίνδζε χάϊλη ἐπίγραμμαλαρ πουλοὺπ δερδζ ἰτμὶς ἰσέμδε, Καϊσεριγεδε γιάλνηζ ζιρδὲ πεγιὰν ὀλουνὰν μεζποὺρ σερναμεδὲν μααδὰ Λα-τίνδζε σερναμὲ κιορέμεδιμ. Ἰστὲ μεζποὺρ σερνα-μενὶν σουρετί:

Solem soli invicto Mythrae
pro salute et incolumitate
Chresimi. Augg. N N. dis pensa-
toris Callimorphus arkarius
ejusdem votum sol ui libens animo.

Μεζποὺρ σερναμενὶν γιαζηλαρὴ πὲκ κιουζελ χὴφζ ὀλουνμησλὰρ βὲ πουνοὺ Καχκηνδὰ Φιλο-λογιαδζα μουταλιααμηζὴ τεελιφκερδεμιζὲ πὶλ-διρδιγιμιζδεν, πουραδὰ ποὺ καδαρδζὴκ ἰλὲ ἰκτι-φὰ ἰδέριζ κι, Μαλιγὲ ναζηρὴ Καλλίμορφος κεν-δισινὶν βελίϊ νιμετὶ ὀλὰν δίκερ μαλιγὲ ναζηρὴ Χρήσιμοσην σελαμὲτ βὲ μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν ὁ σουτουν βὲ σανεμὶ μαγλοὺπ ὀλμὰκ πίλμεγεν κιουνὲς ἰλλαχὴ Μίθρασα βαχφ ἰτμίς.

Σιμδικὶ Καϊσεριγε ἀνὶφ-οὺλ-πεγιὰν 11ινδζὶ σεχιργὲ Δανισμενδ ὀγλοὺ ἀσρηνδὰ ἀτὶκ σεχιρὶν ἰνκαζὴ ἰλὲ Χριστιανλὰρ ταραφηνδὰν σουρλὰρ βὲ Ἐκκλησίαλαρ βὲ σαὶρ μετὶν πιναλὰρ ἰλὲ ἰδαγιὰ ἰπνὰ ἰδιλοὺπ, Δανισμὲνδ-ὀγλουνοὺν μουουτεδιλα-νὲ χόκμου ταχτηνδὰ πὶρ χάϊλη ραχατληγὰ μα-λὶκ ὀλὰν ἐχαλισὶ πεϊδερπεϊ δζιβὰρ καριγελὲρ βὲ διγιαρλαρδὰν μαχάλι τιδζαρὲτ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν κελοὺπ, καλὰν ταδζιρλὲρ ἰλὲ ἰκὶ σεχὶρ ἀρασηνδὰ χάϊλη τεζγὶδ ἰτμὶς ἰσέδε, 13ινδζὶ σεχιρδὲ Κόνια Σουλτανλαρηνδὰν Σουλτὰν Ἀλὰ-ἐδ-δὶν Κεϊ-Κο-πὰδ Σελδζουκὴ ταραφηνδὰν σεχὶρ ζάπτ βὲ Ἐκ-κλησιαλαρηνδὰν πάζηλαρη δζαμὶ βὲ πάζηλαρη μεδρεσεγὲ ταχβὶλ ὀλυνδὴκ, ἐλ-χάλετου χάζιρ παρουτχανὲ ἰττισαλινδεκὶ μεδρεσέκι, Χαδζὴ κηλὴδζ μεδρεσεσὶ ἰσμὶ ἰλὲ τεσύμιδιρ, βὲ Σαχα-πιγὲ μεδρεσεσὶ βὲ Καγνὴ παζαρηνδακὶ Χου-ναντ-χατοὺν μεδρεσεσὶ Ἐκκλησίαδαν ταχβὶλ ὀλοὺπ, ἰττισαλλερινδέ, ἰνκαζὴ ἐσκὶ σεχιρδὲν κε-τιριλμέ, πιρέρδε δζαμὶ ἰπνὰ ὀλυνμήσδηρ.

Ὂν οὐτζουνδζὶ σεχιρὶν ἐβασητηνδὰ Μογγολ-λὰρ Καππαδοκιαγια πὶλ-χουδζοὺμ Σιβὰς βὲ Καϊσεριγὲ σεχρινὶ ζάπτ βὲ χὸκιουμδὰρ ἰκινδζὶ Κεϊ-Χουσρεβὶ χαραδζκιουζὰρ εϊλεδιλέρ.

Ὂν δὸρδουνδζὶ σεχιρὶν ἐβαϊλινδὲ γιάνι 1307 σενεῖ Μιλαδιγεσινδὲ μεμαλίκι Σελδζουκιγὲ 10 ὀλκεγὲ μουνκασὴμ ὀλδηγηνδὰν, Καϊσεριγεγὶ Σουλτὰν Ἀλὰ-ἐδ-δὶνι σαλισὶν δαμαδὴ Καραμὰν ἀλοὺπ, μουσάρουν ἰλεϊχὶν σουλαλεσὶ 150 σενὲ καδὰρ Καππαδοκιάδα χιουκιουμὲτ σουρδουλέρ. Χὲρ νὲ καδὰρ 1402 σενεσὶ δαχὴ Τιμοὺρ-Λέγη Σιβασδὰν χαρεκέτλε 6 κιουνδὲ Καϊσεριγεγε κε-λοὺπ, σεχρὶ ζάπτ ἰδερέκ, Κὴρ σεχρινὲ βαροὺπ, ὀρδοὺ βὲ ἀκαπίνδζε Ἄνκαρα δζιβαρηνδὰ Τζη-πὴκ-Ἀπαδδα Σουλτὰν Γιλδηρὴμ Παγιαζὴδ χαζρετλερὶ μαγλοὺπ ἰτμὶς ἰσέδε, πουραλαρδα ἐγλένμεγιουπ, κιτδιγινδέν, γίνε Καϊσεριγε σεχρὶ Καραμὰν ὀγλουλαρὴν χόκμινδὲ καλοὺπ, Χα-σὰν πέϊ 1482 σενὲϊ Μιλαδιγεδὲ Σουλτὰν Πα-γιαζίδι σανὶ χαζρετλερὶ ζεμανηνδὰ ἰτακὰτ ἰτ-μέκλε Καππαδοκιάδα Καραμανίανην κουσοὺρ ὀλκεσὶ ἰλὲ περαπὲρ μεμαλίκι σαχανεγὲ ἰλχὰκ ὀλυνδή.

Δίκερ ριβαγετὲ ναζάρεν Καϊσεριγε δζένκ ἰλὲ ἀλὴνμαγιοὺπ, Καραμὰν ὀγλοὺ σουλαλεσινὲ ἀ-κραπὰ Καρὰ Ὀσμὰν ὀγλουνδὰν δερούνι Καϊσε-ριγεδὲ σενέϊ χιδζριγενὶν 983 σενεσινδὲ βὲ Μιλαδιγενὶν 1395 σενεσινδὲ ἰτζ καλὲ πινὰ ὀ-λουνοὺπ, φατὴχ Σουλτὰν Μεχμέδι σανὶ Ἰστα-μπολὴ φετχ ἰτδιγινδέν, γιάνι 1452 σενεσινὲ κενδισὶ πὶλ ἰχτιγὰρ καλιανὴν μιφταχηνὴ κιοτουρουπ, τεσλὶμ ἰδερέκ, καλιαϊ μεζποὺρην χὲρ σεγὶ τεμὰμ λάκιν ... δζαμινὶν ὀλμαδηγηνὴ πεγὰν εϊλεμεσὶ οὐζερινὲ δερούνι καλεδεκὶ Φα-

τιχιγὲ δζαμὶ πὰ ἔμρι Σουλτανὶ πινὰ ὀλουνμὴς βὲ ὅ ἀσηρδὰ Καραμὰν βιλαγετὶ γεδὶ σανδζαγὰ μουκασὴμ ὀλαρὰκ Καίσεριγε σανδζαγὴ ἀλτηνδζὴ σανδζὰκ ἀδδ ὀλουνοὺπ, πουνδὰν 90 σενὲ ἐβελινέδεκ Κόνια βιλαγετὶ μουλχακατηνδὰν ἰκὲν, μουάχηρεν Σιβὰς βὲ Γιοζγὰδ βὲ σίμδι Ἄνκαρα βιλαγετινὲ μερπούτ λιβὰ μακαρρήδηρ.

Σσίχρι μεζκιούρην Σιβὰς καπουσὴ, Κιτζὶ καπού, Καγνὶ παζαρὴ καπουσὴ, Μεϊδὰν καπουσὴ Ἔτ παζαρὴ καπουσὴ, Πογιαδζὴ καπουσὴ, Φατιχιγὲ καπουσὴ ναμὴ ἰλὲ μααρούφ γεδὶ καπουλὴ ἀτὶκ χισαρὴ βὲ πουρδζλαρὴ βὲ ἴτζ καλιασὴ βὰρ ἰσέδε, ἐχαλιδὲν πεσδὲ πιρὶ ἄνδζακ δαχίλι σοὺρ βὲ καλιαδὰ ἰσκιὰν ἰδουπ, κουσουρσοὺρ βὲ καλιαδὰν τισαρηδὰ ἰκαμὲτ ἰδερλέρ. Μουκεμμὲλ βὲ μετὶν δζαμὶ, μεδρεσὲ, τζαρσού, παζάρ, πεζεστὲν, χὰν βὲ χαμαμλὰρ ἔκσερι ἴτζ καλιανὴν δζιβαρηνδάδηρλαρ. Κουσοὺρ μαχαλλερδὲ κιούτζτζούκ μεκτὲπ βὲ μεσδζιδλὲρ βάρδηρ. Δζαμὶ βὲ μεσδζιδλὲρ 28 ἀδὲδ ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν μεσχουρλαρὴ Ἐκκλησιάδαν τεχαβδοὺλ ἰδὲν Οὐλοὺ δζαμί κι, μιναρεσὶ 50 ζιράϊ μιϊμαρὶ ἰρτιφαϊνδέδιρ. Ἀδλησινδὲ ἂν ἀσὴλ Καίσεριγενιν Κέσι νὰμ καριγεσινδὲν ὀλοὺπ, Δέρι ἀλιγεδὲ βεφὰτ ἰδὲν μεσχοὺρ Ρασὶδ ἐφένδινιν μασαριφὶ ἰλὲ πὶρ κιουτούπχανε ἰνσὰ ὀλουναρὰκ, δερουνινὲ νιδζὲ ζικνϊμὲτ βὲ ναδὶρ πουλουνοὺρ κιουτοὺπ βὰζ ὀληνμήσδηρ.

Κέζαλικ παλιαδὰ ζικρὶ σεπεκὰτ ἰδὲν Σουτὰν Ἀλαεδδινὶν χατουνὴ Χουβὰντ χατοὺν ναμηνὰ Καγνὴ παζαρὴ νὰμ μαχαλδὲ μενενδὶ Ἀσιάϊ σουγραδὰ ναδὶρ πουλουνὰν δζαμίδιρκι, ἀδλησινδεκὶ μερκουμενὶν τούρπεσὶ βὲ δζαμινὶν καπουσὴ οὐζερινδὲ ὀλὰν Ἀρὰπ γιολού (Ἀραβικὸς ρυθμὸς) ἰσλὲρ ἀδεμὶ τεχαγιουρδὲ πιρακήρ. Σουλτάνι μουσάρουν ἰλέϊχ 635 σενέϊ χιδζριγεδὲ δζαμιϊ μεζπουρὴ ἰνσὰ ἰτδιρδιγινδὲ. Ζινδζίδερε καριγεσινὶ ἐραζισινὶ ὄραγια βὰκφ ἰτδιγὶ Ζινδζίδερενιν σοὺ φερμανλαρηνδὰ μερδὶ ὀλοὺπ, σεχιρὶν σουλαρὴ ἐδαϊλδὲ Τεκιρδὲν κελοὺρ ἰκὲν, πάζὴ κερρὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαρεκέτι ἀρζδὰν ὁ γιολλὰρ πoζουλδηγηνδὰν, κέζαλικ Βυζαντινὸς αὐτοκράτωρλαρδαν ἰνσὰ ὀλουνὰν βέ σίμδι Κουροὺ κιόπρού ναμὴ ἰλὲ μααρούφ μαχαλδὲν σαβουσὰν Σαλκουμὰ σουγιουνὴν δαχὴ σοὺ γιολὴ ποζουλδηγηνδὰν, Ζινδζίδερε καριγεσινὶν ἀλτηνδὰν βὲ Δερεβάγη βὲ Ταβλουσοὺν ὀνουνδὲν γὲρ ἀλτηνδὰν κελὶρ σοὺ γιολλαρήδα γιαπδηραρὰκ, πουνλαρὴν τακμιρὶ ἰτζοὺν τζεσὶδ βακηφλὰρ ταχσὶς ἰτμὶς ἰδί.

(Πακηγεσὶ βάρ)

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

«Τὰν» νὰμ Φρανσὴζ Γαζέτασὴ Τζινδὲ Χανγιδζὲπ σεχρινδὲ βουκοὺ πουλμὴς ὀλὰν πὶρ χαδισέϊ γαριπεγὶ πὲρ βέδζχι ἀτὶ χικιαγὲ ἐϊλέγιορ. Σοϊλέκι:

Σσέχρι μεζκιοὺρ ἐχαλισινδὲν ἰκὶ ἀρκαδὰς κετζενλερδὲ τζάϊ ἰτζμὲκ οὐζερὲ πὶρ λοκάνταγια κιρούπ, τζαϊλαρηνὴ ἰτζδικδὲν σόνρα κιδεδζεκλερὶ σηραδὰ ἰκὶ ἀρκαδασδὰν πιρισὶ ἰτζιλὲν τζαϊλαρὴν παρασηνὴ βιρίρ.

Βιριλὲν παρὰ Τζινλιλερὶν Σαπὲκ δινιλὲν πιρὲρ παραληκλαρηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, λοκάντα γαρσονοὺ πουνλαρδὰν πὶρ δανεσινὶ καλὰπ ὀλδουγουνδὰν δολαγὶ βιρὲν ἀδεμὲ κερὶ βιρδιγινδὲν, ἀραλκαρηνδὰ πὶρ μουναζαὰ ζουχοὺρ ἐϊλέρ.

Λοκάνταδα πουλουνὰν δίκερ μούστεριλὲρ μουναζααγὶ καπατμὰκ ἰτζοὺν ἀραγιὰ κιρερὲκ ἰκὶ ἀρκαδασὴν γαρσονὰ ταρζιγὲ βιρμεσινὶ μουνασὶπ κιορερὲκ μουναζααγὶ καπαδηρλάρ.

Ἰκὶ ἀρκαδὰς ταρζιγεγὶ βιριπ σοκαγὰ τζηκδηκδὰν πίραζ σόνρα βιρδικλερὶ ταρζιγενὶν ναμουσλαρηνὰ δοκανδηγηνὴ χὶς ἰδερὲκ χεμὰν κερὶ δόνοὺπ λοκάνταγια κιρδικλερινδὲ πιρὲρ μηκδὰρ ἀφιγιὸν ἀλοὺπ ἰτζμισλὲρ βὲ πίραζ σόνρα ἀχρετὲ κιτμισλέρδιρ.

Λοκάνταδζὴ πουνλαρὴν χαλινὶ κιορίνδζε μεσοὺλ ὀλούρουμ κορκουσοὺ ἰλὲ ὁ δαχὶ χεμὰν πίραζ ἀφιὸν ἰτζοὺπ ἐβδελκιλὲρ ἰλὲ ἀχρετδὲ πουλουσμαγὰ τζαλησμὴς ἰσέδε βακτὴ ἰλὲ ἰμδαδηνὰ γετισιλερὲκ χαζηρλανδηγὴ σεφερδὲν κερὶ καλμήσδηρ.

* * *

(Κουρρέϊ ἀρζὴν δεμὶρ γιολλαρὴ.)

Ἀλμὰν ἐβρὰκ χαβαδισινδὲν πιρὶ κουρρέϊ ἄρζ οὐζερινδὲ μεδδζοὺδ πουλνηνὰν σιμενδούφερ χατλαρηνὴν δερεδζέϊ ἀπαδηνὰ δαΐρ μαλουμάτη ἀτιγεγὶ βερμεκδέδιρ.

1879 σενεσὶ νιχαγετινδὲ δούνγιαδὰ πουλννὰν σιμενδούφερ χατλαρὴ 350,031 Κιλομέτρο οὐζουνλουγηνδὰ ἰκὲν 1889 νιχαγετινδε ἰδζρὰ ἰδιλὲν τεδκηκατδὰ ὄν σενὲ ζαρφηνδὰ μικδάρη μεζκουρὴν 595767 κιλομέτρογια παλὶγ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

1889 σενεσὶ νιχαγετινδὲ Ἀμέρικα 317,925. Εὐρώπα 220,261. Ἀσία 31,024. Αὐστραλία 17,922. Ἀφρίκα 8,625 κιλομέτρο οὐζουνληγηνδὰ δεμὶρ γιολλαρὰ μαλὶκ ἰδί.

Ταρίχι μεζκιουρδὲ Ἀλαμάνιανην δεμὶρ γιολλαρὴ 41,793 κιλομέτρο οὐζουνληγηνδὰ ὀλοὺπ, χόκιουμάτη σαϊρὲ σιμενδουφερλερὶ πὲρ βέδζχι ἀτὶ ἰδί.

Φράντα 36 348 Ἰγγιλτέρα βὲ Ἰρλάνδα 32,088 Ρωσσία 30,140 Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν 26,501 Ἰταλία 13,063. Ἰσπάνια 9 680 Ἰσβέτζ 7,910 κιλομέτρο.

Ἀμέρικα σιμενδουφερλερινὶν ἒν πογιοὺκ κησμὴ γιάνι ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ τοκοὺζ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ σεκσὲν γεδὶ κιλομέτροσὴ Δζεμαγίρι μούττεφικα ταραφηνδὰν γιαπδηρηλμὴς ὀλοὺπ μούτεπακησὴ χόκιούμάτη σαϊρὲ πεϊνινδὲ τακσὶμ ὀλουνούγιορ.

Ἴσπου χατλαρὴν βιδζουδὲ κελμεσὶ νὲ καδὰρ νακὴδ ἰλὲ μούμκὶν ὀλαπιλεδζεγὶ χακήκατεν σαγιάνι δικάτδηρ.

Ζὶκρ ὀληνὰν Ἀλμὰν γαζέτασὴ γιολλαρὴν οὐζουνληγὴ χακκηνδὰ πάζὴ ταφσιλὰτ δαχὶ βερδικδὲν σόνρα 1889 σενεσὶ νιχαγετινὶ ἰχτὰρ ἰλὲ ταριχὲ δεγὶν κουρρέϊ ἀρζδὰ ἰνσὰ ἰτδιριλμὶς ὀλὰν πούτοὺν δεμὶρ γιολλαρὴ ἰτζοὺν σὰρφ ὀληνὰν μεπαλιγὴν γιοὺζ γιγιρμὶ σεκὶζ πουτζοὺκ μιλγιὰρ μαρκὰ παλὶγ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Σσοὺ χισαπὰ κιορὲ Εὐρώπανην χισεσινὲ ἀλτμὴς μιλγιὰρ καδὰρ πὶρ μασράφ ἰσαπὲτ ἰδίγιορ. Ἰγγιλτέρα ὄν γεδὶ μιλγιὰρ 532 μιλιόν. Φράνσα ὄν πὶρ μιλγιὰρ 180 μιλιόν. Ἀλαμάνια ὄν μιλγιὰρ δοκσὰν ἀλτὴ μιλιὸν μὰρκ σὰρφ ἰτμίσδιρ

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βόυρουδ ἰδενλέρ).

Βιέννα 11 Νοέμβριος.

Χαριδζιγὲ ναζηρὴ Κόντ Καλνόκυ πολιτικὰ ἀχβαλινὲ δαΐρ δζουμαὰ ἰρτεσὶ Ἀούστρια βὲ παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Μαδζὰρ ἐνδζουμενινδὲ νουτκ ἰρὰδ ἰδεδζέκδιρ.

Λόνδρα 11.

Πὰς βεκὶλ Μησηρδὰν πὰχς ἰτδιγὶ σηραδὰ Ἰγγλὶζ ἀσκερινὶν τζεκιλμεσινὲ ραζὴ ὀλμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰσέδε, Μησηρὴν δάϊμα Δεβλέτ ἀλιγεγὲ ταπὶ ὀλαδζαγηνὴ σοϊλεμίσδιρ.

Φραγκφόρτ 11.

Ρωσσίανην χαριδζιγὲ ναζὴρὴ Μ. Δὲ Γκίερς ποὺ κιοὺνλερδὲ Στουτγαρτὰ βὲ ἀνδὲν Παρισὲ κιδοὺπ, Πετερσπουργὰ Περλὶν ταρικὶ ἰλὲ ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Πέτερσπουργ 11.

«Γραζδανὶν» νὰμ Γαζέτα Ρουμάνια Κηραλὴ ἀλεϊχινδὲ πὶρ πενδ γιαζμάκλα ρέσμεν τεκδὶρ ὀληνδή.

Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν κιουμούς δουγιούνλερὶ Ρωτσίανην χὲρ ταραφηνδὰ ἰδζρὰ ὀληνοὺπ, χαϊρχτανελὲρ ἰτζοὺν κιουλλιγετλὶ ἀκτζὲ ταχσὶς ἰδιλδί.

Βιέννα 11.

«Φρεμδενπλὰτ» Γαζέτασὴ οὔτζ μουτεφφὶκ δεβλετλερὶν μακσαδὴ σουλχὴν πακασὴ ὀλμάγηλα Ἰτάλια πὰς βεκιλὶ ἰλὲ Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζηρηνὴν μουλακατὴ οὔτζ δεβλετὶν μουδζίπι μεμνουνιγετὶ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Βιέννα 11.

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Ἐνδζουμὲν ρεϊσλερινὶν νουτκλαρηνὰ δζεβάπεν οὐμουμ δεβλετλὲρ ἰλὲ μουνασεπατὴν δοστανὲ ὀλοὺπ, οὔτζ δεβλετὶν μακσαδὴ σουλχπερβερανὲ ἰδουγὶ βὲ πούτοὺν δεβλετλὲρ ποὺ ἀρζουδὰ πουληνδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδί. Χὲρ νὲ καδὰρ χὲρ τεχλικὲ πὲρ ταρὰφ ὀλμαδὴ ἰσέδε, σουλχὴν μουχαφαζὰ ὀληναδζαγηνὰ οὐμὶδ ἐϊλεδιγινὶ σοϊλεδί.

Λόνδρα 11.

Σσεχὶρ Ἐμινινὶν ζιγιαφετινδὲ παχριγὲ ναζηρὴ Λὸρδ Χαμίλτεν Φρανσὴζ δονανμασηνὴ Πορτομουζὲ ζιγιαρετινδὲ πάχς ἰλὲ Ἰγγιλτέρανην Φράνσα ἰλέ δοστληγὴ χαλισανέ ὀλδηγηνὰ Πορτομουζδὰ Φρανσὴζ δονανμασηνὰ βουκοὺ πουλὰν ἰκράμ-οὐ-ἰζζέτ δελὶλ ἰδουγινὶ πεγιὰν ἰτδί. Λὸρδ Σαλισπορὺ Ἰρλανδὰ ἀχβαλινδὲν μεμνοὺν ἰδουγινὶ βὲ Ἰτάλια σεφιρὶ Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Ἰτάλια ἀρασηνδακὴ δοστληγὴν σουλχ ἰτζοὺν πὶρ κεφαλὲτ ὀλδηγηνὴ σοϊλεδιλέρ.

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤ

ΦΕΡΤΕΚ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ ΕΦΟΡΙΑΣΗ.

Ἐφένδιμ.

Ἐφορία χεϊετὶ σουρέτι κατιγεδὲ ἰστιφὰ ἰδοὺπ, κελεδζὲκ Δζουμαὰ κιοὺνὶ (Νοέμβριος ἰπτιδασὴ) σαὰτ ἀλτηδὰ Παλὴκ παζαρηνδὰ Ἀρσλὰν χανηνδὰ κιαΐν Ἐφορίανην ὀδασηνδὰ χεμσεχριλερὶν μεδζλίσι οὐμουμισὶ τοπλαναδζαγηνδὰν, ὁ κιοὺν βὲ σαὰτ μεζκιοὺρ μεδζλισδὲ χαζὴρ πουληνμαμὴζ ριδζὰ ὀληνούρ.

Ἴσπου μεδζλισδὲ χὲρ κὰτζ κισὶ χαζὴρ πουληνοὺρ ἰσὲ, γενὶ Ἐφορίανην ἰντιχαπηνὰ κιρισεδζεγὶ ἰχτὰρ κιληνούρ ἐφένδιμ.

Ἰσταμπὸλ 29 Ὀκτώβριος 1891.

Ρεϊς

Α. Γ. ΒΑΠΟΡΙΔΗΣ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ἐκκλησίαδα ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν πεϊγαμπερὰν, ἀδὶλ βὲ σαλιχλὲρ, Ἀπόστολοσλὰρ βὲ σεχιδλὲρ βὲ Πατριάρχεσλερ βὲ τζιλεκεσλέο τερδζεμέϊ χαλλερινὶ βὲ «Δεσποτικὴ βὲ Θεομητορικὴ» ἐορτηλερὶν ταχσισινὲ δαΐρ ἰζαχατὴ χαβὶ χὲρ Χριστιανὰ ἐλζὲμ πὶρ κιτάπη ναφίδιρ.

ΙΚΙ ΑΖΙΛΔ

Πεχὲρ δζιλδὶ ὄν πεσὲρ γρουσδὰν γρ. 30.

Ὂν δανὲ ἀλανλαρὰ γιούζδὲ γιγιρμὶ τενζιλὰτ ἰζρὰ ὀληνούρ.

Σσισλιδὲ πὶρ γιούζού Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιούζού Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαΐν πὶρ γιούζού 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιούζού 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγηνδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιοὺνδὲν κιοὺνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολήνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

Ἀχμὲδ Μιδχὰδ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀσαρηνδὰν ὀλοὺπ, Ἰωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν γάγετ ἀτζὴκ Τούρκδζε ἰλὲ γιαζηλοὺπ, ἐβδελδζε Γαζεταμηζὰ τεφρικὰ ἰδιλὲν Ζεϊτὰν Καγζὴ νὰμ Ρομὰν δαχὰ ὁ ζεμανλὰρ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ἰδί. Πόϊλε πὶρ λατὶφ Ρομανὴν Γαζέτα σουτουνλαρὴ οὐζερινδὲ γαϊπ ὀλμαμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲν κετζιριλερεκ, κιτὰπ σουρετινὲ δαχὴ τὰπ ὀληνμήσδηρ.

Ἴσπου λατὶφ βὲ μεραλὴ Ρομὰν 120 σαγιφελὶκ πὶρ δζιλδ τεσκὶλ ἐϊλεδιγινδὲν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Παλὴκ Παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη Κουκάκης ἰλὲ Ι. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ. Φὶ 5 Γρούσδουρ.

ΤΣΕΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

Γιγιρμὶ σενεδὲν πεοὶ τεδζριπὲ ὀληνοὺπ μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιορούλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανην *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϊνὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλοὺπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τεαγὶν ὀληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καϊνδηγὴ γερδὲν σισελερέ κονηλμασηνὰ βέ χὲρ νεὸ μουζὴρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλί τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Τσετλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλὲ, καλὰπ βέ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀληνμήσδηρ.

Τσετλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ ταλὴ ὀλοὺπ, ταοαμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σαΐρ σαρ χασταληκλὰρ χιοκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀληνήγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσετλὶ σουγί χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινέ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πεϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταμπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζίαν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ατζὴκ πὰς*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιοὺκ ἀταδὰ *Ισμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 No. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϊ χανηνδὰ No. 13

ΤΟΥΤΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τὰπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν ἐδὲπ βὲ ἀδαλετὶν μαγλούπ ὀλμαγιαδζαγηνδὰν πάχς ἰδὲν **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** νὰμ Ρομανὴν ποὺ δεφὰ πεσινδζὶ δζιλδὶ δαχὴ πιτμὶς ὀλοὺπ, γιακήνεν τεβζὶ ὀληναδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ Ρομανὴ ρέβκ-ἐλ-ἀδὲ λεταφετὶ ταχσὶν ὀλουνδουγουνδὰν, πουνὴν ἰκὶ κὰτ φιγιατινὰ ὀλαρὰκ ποὺ κιοὺνλερδὲ Ὀσμανληδζαγια δαχὴ τερδζουμὲ ἰτμεκδέϊιρλερ.

Ἀλτηνδζὴ δζιλτ δαχὴ τὰπ ἰδιλμεκδὲ ὀλοὺπ, μουστεριλερὶν εσαμισὶ νιχαγετινὲ καϊδ ἰδιλεδζεγινδὲν, ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγὲν ἐφένδιλερὶν πὶρ ἂν ἐβδὲλ Μαρπουδζζηλαρδὰ Τζαρσηλὴ χανδὰ 21 νουμερολὴ μαγαζαδὰ νασιρινὲ βὲ Γαλάταδα ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβερέτι καλεμιγεδὲ πουληνμὰκ νιγετὶ χαλισαρεσὶ ἰλὲ ταοραδὰν κιονδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιορουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ νεσρ ἰδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαΐρεγὲ νάκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεὸ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαϊρὲ κιταπλαρὴ δζελπ ἐϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΜΟΥΧΙΜΠΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιουτούπι).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλνηνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδέ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαΐν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδέ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερί τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, ταοραλαρδὰν κενδισινέ χιτάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινέ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὴκ ἔγιδζε ταχρίφ ὀληνοὺρ βὲ πακμά οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγέ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χέμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. Πάζὴ χασταληκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νάκλ ὀληνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζὴ χασταλὰρ κενδιλερινί πακδηρμὰκ βέ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλέ χέμ λουζουμινδέν ζιγιαδέ παρὰ σὰρφ ἰδερλέρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλέ χασταλὰρ Ἰσταμπολά κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βέ γιάχοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βέ κάτζ γουροὺς οὐζρέτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βέ γιάληνηζ κιδοὺπ, ραχατσὴζ ὀλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν ἐδ ἐλ χαδζέ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλέ πιρλικδέ μουραδζαὰτ ἰτμεγέ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμέ κιδεδζεγί βέ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδέ πὶρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιορούνδζε χασταληγὴν τεσχὴσ χακκισηνὴ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγέτ κιορεδζεκλερί σούπχεσιζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγέτ ὀληνούρ.

Οὐμουμά πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδάτ βέ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλέ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλέ ἰστιφαδέ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Δὶς ταπιπὶ Μ. Ποστανδζόγλου.

Δισδζιλὶκ δαΐρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιούνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαΐρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα δισδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεὸ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν χένουζ δζελὰπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαΐρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ **Ποστανδζόγλου** ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαΐρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιράμ ταραφηνδὰν ρεϊ-οὐλ-ἀγὶν κιορουλμεκδέδιρ.

Δαΐρέϊ μεζκιούρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σάΐρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14 Ὁδὸς Τουτοὺν γιομρούκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν σόχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βέ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (24)

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταμπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαΐν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαΐρεσινὲ νάκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταμπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδαν πὶρ ζὰτ μούδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουδαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ ἐϊλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανλήδζα, ρούμδζα, βὲ φρανσήζδζα δὲρς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιλδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰπρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ἐϊλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γαλαταδα Ἀδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὲ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χανηνδὰ 3 νόμερολὴ ὀδαγιὰ βὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἐϊλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέταμηζα ἐβδελδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλέ δὲρδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ ἀϊρουδζα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ βὲ νέσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιουτούπχανεσὶ ἰλὲ ναΐσηρὴ πουλουνὰν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ ἐϊλεμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιλδλισὶ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδσιζὶ 5 γρούσδουρ

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὄν σενεγὶ μούτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμα ἰλειχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ χουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀρισταρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιοὺνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Ίλάν.

Καιδὲ ταριχινδὲν νίχαγετ πίς
ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιτζί μεγεν Γα-
ζέταναν ἰρσελινε θεβὰμ ὁλην ἰ-
μαραδζαγη κατιέν ἰχτὰρ βε ὶ-
λὰν ὁλησούρ.

Ίλάν.

Δερίς γκιολὶ ἰδαρεσινὶν δζερραχ πασὴ-
λησηνδὰν ἰστιφὰ ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος**
Νικόλας δζενατλεριν̈ιν πεχὲρ κιδὲν Ἰσ-
ταυκολδὰ Παλὶκ καζαρὴ δζιδαρησνδὰ Ταὶ-
δζιλησὶδὰ κιδὲν Ἀνατολὴ ἐδζιαγαρε
σινὶ σαὰτ ὀνδὰν ὀν ἰκιγὲ καδὰρ κουλησούδ̈ε,
κενδισινὶ μουραδζὰατ ἰδενλερὶ τεδαὺλ ἐλε-
δεγὶ ἰλὰν ὁλησούρ.

Μούμα ἰλὶχ δζιζδὶ χαστα̈λησλαρὶν δαχὶ
τεδαβιατὶν δὲρ ὀχδὲ ἰδὲρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν μεγαρεσὶ μούδζερρὲτ ὁλ-
μάγηλα. ἀμελεγιάτη δζερραγιεγὲ μουχτάδζ
ὁλαλαρὰ σουρὲτε μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ
κιλησούρ.

Πεγκαζῆδὲ χαριγεσινδὲ φερὶφ Ἐκκλησία
καρδὶσησνδὰ χιεδὲ ταεηνδὰ 360 ἄρσουν
ἀρτὰ ὀζερινὲ πινὰ ὁλησηγὴ χαβλὶ, σορὰ βε
πεκιοὺζὲκ ὲν ὁδαγὶ βε ματτα̈χὴ βὲ τζαμα-
φηρζανεγὶ βε σαχρησδζὴ βε δζιγὲτ σιμαλι-
γεδὲ λενὶς παγτζεγὶ βε παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχ-
ζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βε χεβαλὴ πὸγιούν
χανὲ ἐχδὲν φάτ ἰλὲ σατηλὴκ ὁλούρ, ταλὶπ
ὁλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μου-
μουρδζὰατ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλησούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Γαπὶτὶ χαϊρὴν μοῦμα ἰλὲχ Παγτὲ Κα-
πουσηνδὰ Χαμιὲ τουρπουσὶ καρσουσηνδὰ
μουδζὲδδεδαν ἰνδὰ ὁλησὰν χανεγὲ γὰκλη
μεκὰν πλεδζησνδὲν, χανὶ μεζκουρεδὲ σα-
παχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουρα-
δζὰατ ἰδαδὲν χαστεκιαγὴ καπουλ βὲ κε-
μὰλ ἰστινὰ ἰλὲ μουαγενὲ ἰτιδιγὴ, καδζὰ-
λερὶ δαχὴ μουαδεπσινὲ μαχτὰδζ ὁλαρλα-
ρὴν μεζκουρ χανεγὲ σηπὰν ὁλμαλαρὴ ἰλὰν
ἰδιλίρ.

Ίλάνα μαχσούς.

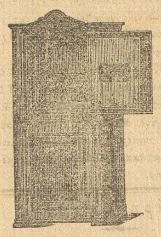
Μερχοὺμ Εὐαγγελινὸς Μεταλι-
δὴς ἐφένδιμιν ἀσάρη καλεμὶ ὁλὰν κι-
ταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐβδὶλ σατημασὴ ἰτ-
ζουν φιάτη μουαγενελερινδζε γκιουζδὲ
κλὴκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὁληναδζαγὶ δζι-
χέτλε, ἐχδὲν φιάτλα μεζκουρ κιτα-
πλαρδὰν σατουν ὰλμὰκ ἰστεγενλερὶν
ματπαιαμὴζὰ μουραδζὰατ ἰτμελερὶ ἰ-
λὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δουσούρ.
Δζεφανὰρ.
Σιτανὶν ἀμουδζα ζαδεσί.
Ταμελὸν Ὀρθοδοξίας.
Καϊούη Μούσηκκάτ.
Πφιρεσλοὺ Μάρθα.
Δεφτὶρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παπᾶ Χιατόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλὰκ.
Γαζὰπ.
Γεπκιρὲ Ναπολεὼν.
Δζιαγραφία.
Χιὶ τι Κωνσταντινέ.
Βυργεμπζ.
Νοὺρ Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὴρ Μαριαμὶ
(ρεσμί.
Ἄλμι ἀχλὰκη σηπηγὰρ.
Ἐπτιὲ νζαμιναμεσί,
Πρῶται γνῶσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος Ι—?
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμιὲ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Δεβὰνη Τουλιπ.
Κιτὰπη Ἰνζὰ (Ἰνδζὶ δζιλὶδ)
Κιτὰπη Ἰνζὰ (Ζωηδζὶ δζιλὶδ).
Τρεὶς Ἱεράρχαι.

ΣΑΓΔΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΔΑΡ

Ἰστανφιλδὲ Γενὶ ἀζκιὰ-δζιδαρηνδὲ Τζιλινκιλλὶρ ὰζαδδὶσινὶ Φουνδουκλιὰν χανὴ βὶ Κβὰν
λογδὰ μαγαζασηνὴν κεραουτινδὰ 40 Νούμερολη σκατὸζλη Μακουλκιὰν Κιρμὶρ ἐφένδινιν μαγα-
ζασηνδὰ ἐχδὲν σουρετλὰ βὲ δζεσὶζ δὰλάτ σενιωδὲ δημὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὁλδηγὴν φιγιάτι-
μουσενιεδζέγκατ πὲρ βιτζχι ἴζρ πουλουδουγοὺ ἰλὰν ὁλησούρ.



		Λ.Οσ.
140	κηγὰ ἐγρηγὴ ὁλὰν κάσκον πεχερὶ	7
200	» » » » »	9
260	» » » » »	11
320	» » » » »	13
400	» » » » »	16
480	» » » » »	19

Χαντελερὶ βὲ κουαλλαρὰ μαχσούς

Ἴγγλις κάσκλαρη.

		Λ.Οσ.
50	κηγὲ ἐγρηγὴ ὁλὰν κάσκον πεχερὶ	4
75	» » » » »	4
100	» » » » »	5

Μακούλιγ μὰν ἐρένδι μαγαζασηνδὲ ἁλιὰ γκιουζὰ μουσκμακλὰρην χὶρ νέθ γάγετ ἐχδὲ
φιγκατλάρια σατηλμακδὰ ὁλδηγὴ λεπὶ, ἄλτουν, κιμουσὶ, φακόρι βὶ νικελδὶν μαμοὺλ δζεβὶδ
σακατλαρὴ βὲ κονσὶλ οὐζερινὶ κονηκλεδζὰκ βὶ δὰκαρ ἀπλὰκη οὐζλεσὶ λιτουνδὲ βὶ ἰσὶ λιτουνδὲ βὲ
χαρτοδὲ πὶρ θερὸ κουρουλουσὺ ἐνδὰ ἄζιγς σακατλὰρ κεσὶκ τοπδὰν βὲ κιρὶκ πεφενδὲ ὁλαρὰκ
γάγετ ἐχδὲν σουρετλὲ σιρὶλγη ἰδιλμεκδὲ πουδουμουζὺ βὲ δαδσαδὰν λεζεδζὶκ ὁλὰν σιπαρὶδὰτ
πεδελὶ πεσὶν λιονδερηλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὶκ μαλλὰρ μαγαλινὶ λιόνδερηλεδζέκδηρ. (17)

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

Omnis de succes

32 Récompenses dont
12 Diplomes d' honneur
et
44 Médailes d' or.

Certificats nombreux
pes premières Autorités médicales.

Χάνρο Νεστλενὶν σουδλού σὺνού.

Ὑζβιτζερὶ ἰτεκλερὶν ἁλμὰ σιδουνδὲν μεταμὰλ ὁλούρ, κανιζζούκ ἰζο
δζουκλὰρὶ ἰζούν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκουρ σουδλού
σὺνού σουδού ἀζ. ὁλὶν βαλὶδελερὶ σουδού γερινὲ κετζιδικδὲν πασὰλ, χὲρ
σουδδὲν κὸπμελιγὴ, βὶ χεμὶδ χαζμὰ κολαϊλὶχ βρουπ ἰμαλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκούρ σὺν Ἐὐζαδμηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλημακδὰδηρ.

Ἰσπου σουδούν πὶρ δζὸκ χιλελὶρ νδὲν σακημὶν ἰτζουν χὲρ κουτού οὐ-
ζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενὶν ἰμζασηνὰ δημκὰτ ὁλμγμὰκ λεζὲκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλού σὺν 1859 σενεσὶ Παρὶς σεργὶσὶ οὐμουμισουνδὲ πεγενιλ-
δὶκ χὲρ πού νὲθ ἰτζουν ἐν πογιούκ μουκαφατὰ καζάγηκς βε χὲρ δαχὶ πὶρ
ἰλτσούν Μεδάλια ἀλμηδηρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ χαπουδὰν κιρκιλὸρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά

Δζιχάζ ἰτζουν κετενδὲρ βὲ ἰδεμεμὶ τζαμασὶρ, ἐλπιτὲ, κτινούζ παγλαρὴ,
μενὶλὶ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, σωφρμὰ ὀρουδελερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρὶ μαχ-
σούς κτιμλὲκ, τζορπὰ, γτουνδὰρ μαμοὺλ Ζερσεύ ταπὶρ ὁληνούρ τοζλὴκ,
Καλησηλαρὶ, κοντεζδοσκεζηδρὰ μαχσούς φανέλαλαρ. τζουζουκλαρὶ ἰτζουν
ἐλπὶ δὲ, φανέλαδὶν μενόφουτου, Ηφιλὶς βὲ Βιέννα μιδχνὴν φαπρικολὴρηνὴν
χὶρ δνορμὸλ κουμασὶρὴ, παμμούκ βὲ γτουνλὰρ μαμοὺλ γιατακορτουλερὶ
Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιδαρηνδὰ Αἰξ Ἀν Ὀρ κασαπτανδὰ Σιεβὶλ
Ἀρουσλὸ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τρούδα, Ραπάτι, Ὁλιβιὲ βε Σάλη
πρενσὸλ φαπρικαλαρηνὴν γτὸν κουμασλαρὴ.

Μεζκούρ μαγαζὰ ραμπὲτι οὐμουμιγεγὶ κιζλαμὴς ὁλὴηγηδὰν, ταβσιγε-
τὲ χαδζὲτ γόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δετσλαρὴ ζιγαρὲτ ὁληνσὰ χαφιδίρ.
—Βιλαγὰτ ἰτζουν δαχὶ σηπαρὶς καπουλ ὁληνούρ.—

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΑΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σοκὲ Τζιρκιδζὶ Μεδζηντενὶ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰτ μεζκουρεδὲ μεβκὶ ἰτμελερὶ βὲ ἰζιλτζε-
κλὶρὶ ἰλὲ ἀγρηδζλάρ.

Γτρυαλαρὴ ἄσλα σολμαζ φιτιλ-
λάρ.

Σολὴν τζιτζεκλερὶ ἰτζουν χερὶ νέθ τζιτζεκ.

Σεζεβὰτ ἰτζουν τοχουνμλάρ.

Φλεμὶνκ σουν πουδλερὶ βὲ σαϊρ τζὶ-
τζεκλερὶν σογαλαρὴ.

Τζιδζὲκ δεμετλερὶ.

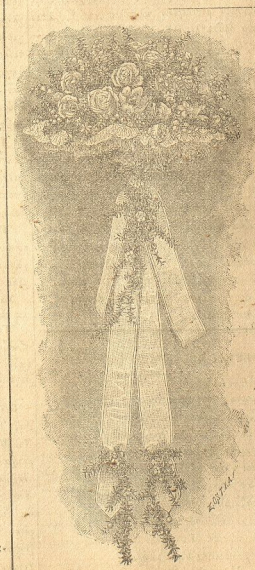
Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὶρ νέθ τζιτζὲκ
τζεδεγκλερὶ.

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βὲ τζὶ-
τζεκ ἰλὲ τζιζγὶ.

Παγτζελερὶ φιδὰν τζιτζὲκ δικμὲσ

Χὶρ νέθ ἀγὰδζ βὲ φιδανλὰρ.

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν περὶ
μανφούρ ὁλδυπ, ἀχλιγὲν Εὐρώπαδὲν
βὲ σαϊρ ταρφλαρὶ δὰν ἐνδὰ τζιτζὲκ
βὲ ἀγαδζλάρ. δζέλὶ ὁλδυκλερὶ βὲ γα-
γέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὶρ νέθ σὴ
παρισὴ σερὶν ἰκὰλ ἰτδικλερὶ βὲ τα-
λὶπ ὁλαν λαρὰ σογὰκ βὲ τοχουνμ βὲ
τζιτζεκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιτιν-
λιγὴηὴ μουσηγὶν ματπουδ̈ὲ δζεδδέλ-
λὶρ χρονερμλὸρ. ἰλὰν ὁληνούρ.



ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Μεχμεδζηνδὲ, Βὰγιοκ σουλὲρ Ἀγὰλὴ μεσζδανηνδὰ

98—Νούμερο—98

Μουσεζὶλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπου Φωτογραφχανεσὶ
τζιναεληγὴ Φωτογρὰφ μαιμλαρὴνν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὶρ δζιγὲτ σανατκὰρ-
κὰλ ὁλδηγὴ ἰζὸν ἀκαλουσηλὲρ.

Μουσεζὶλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ τιγρὰλ πὲζ σενεδὲν περὶ Φωτο-
γρὰφ σανκατηνδὰ πουλουνουρ, φιλὶλγέγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρτζὲδὲρ.

Μουσεζὶλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτηρζὲ ἰτιδὰρ δὶλκαδὲν δὶλκαγὶ
Φωτογραφμανεσὶ πὰνιοζλὰκ σερεδζεσινὶ ἰγρζὲ βὲ οὐμουμὶν ραγμπετινὶ δζελπ-οὐ-
ἰτσινὰκ ἰτμὶδὲρ.

Χὶρ πὲζ βὲ χὲρ σενελὲδὲ βὲ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα
Ρεσιμλέρ τζηκαρσηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτλη μαχσουσαδὰ γεμιτζιλερμιζλὴ ταβσιγὲ
ἰλὲ, γιαλὶνὴν. πὶρ ζιγμὲτὲ ὁληνούρ ἰσὲ, πεγιεναντιμηζλὲν νε καδὰρ κεραὶζλὲκ βὶ
δογρὶ ὁλδηγηνὲ κανιάτη κεμιλὲ γκαλὶν ὁλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΡΙ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Δζαδδὲ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οἰζερλεγιν̈δὲ μὶνελερὶ βὲ ἰζιλτζε-
κλὶρὶ ἰλὲ ἀγρηδζλάρ.

Γτρυαλαρὴ ἄσλα σολμαζ φιτιλ-
λάρ.

Σολὴν τζιτζεκλερὶ ἰτζουν χερὶ νέθ τζιτζεκ.

Σεζεβὰτ ἰτζουν τοχουνμλάρ.

Φλεμὶνκ σουν πουδλερὶ βὲ σαϊρ τζὶ-
τζεκλερὶν σογαλαρὴ.

Τζιδζὲκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὶρ νέθ τζιτζὲκ
τζεδεγκλερὶ.

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βὲ τζὶ-
τζεκ ἰλὲ τζιζγὶ.

Παγτζελερὶ φιδὰν τζιτζὲκ δικμὲσ

Χὶρ νέθ ἀγὰδζ βὲ φιδανλὰρ.

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν περὶ
μανφούρ ὁλδυπ, ἀχλιγὲν Εὐρώπαδὲν
βὲ σαϊρ ταρφλαρὶ δὰν ἐνδὰ τζιτζὲκ
βὲ ἀγαδζλάρ. δζέλὶ ὁλδυκλερὶ βὲ γα-
γέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὶρ νέθ σὴ
παρισὴ σερὶν ἰκὰλ ἰτδικλερὶ βὲ τα-
λὶπ ὁλαν λαρὰ σογὰκ βὲ τοχουνμ βὲ
τζιτζεκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιτιν-
λιγὴηὴ μουσηγὶν ματπουδ̈ὲ δζεδδέλ-
λὶρ χρονερμλὸρ. ἰλὰν ὁληνούρ.

Σκηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.